

INFORMACIJA O UGOVORU O DODJELI BESPOVRATNIH SREDSTAVA IZ ZAJEDNIČKOG EVROPSKOG FONDA ZA ZAPADNI BALKAN (WBIF-No.WB-IG10-MNE-ENV-04) I POSEBNOM SPORAZUMU KOJI JE SASTAVNI DIO UGOVORA O DODJELI BESPOVRATNIH SREDSTAVA IZ ZAJEDNIČKOG EVROPSKOG FONDA ZA ZAPADNI BALKAN (WBIF-No.WB-IG10-MNE-ENV-04) KOJI SE ODNOSI NA PROJEKAT VODOSNABDIJEVANJE I ODVOĐENJE OTPADNIH VODA NA JADRANSKOJ OBALI, FAZA V, KOMPONENTA 2-OPŠTINA TIVAT

Vlada Crne Gore, u saradnji sa Njemačkom razvojnom bankom (KfW) i primorskim opštinama, od 2003. godine realizuje projekat „Vodosnabdijevanje i odvođenje otpadnih voda na Jadranskoj obali“. Projekat se realizuje fazno, kroz više kreditnih aranžmana sa KfW bankom, a agencija za implementaciju projekta je preduzeće Vodacom d.o.o. Tivat.

Projekat „Vodosnabdijevanje i odvođenje otpadnih voda na Jadranskoj obali – Faza V, komponenta 2 – Opština Tivat“ predstavlja značajnu infrastrukturnu investiciju, koja se finansira kombinacijom kreditnih sredstava i bespovratnih grantova.

Konsultant je dostavio digitalno potpisane glavne projekte za sve projektne mjere koje će biti implementirane u okviru Faze V-2 u Opštini Tivat. Takođe, Revident je dostavio digitalno potpisane sve projektne mjere Faze V-2 za Opštinu Tivat. Dostavljen je pozitivan revidentski izvještaj za sve projektne mjere Faze V-2.

Uprava za nekretnine je ovjerila Elaborat ustanovljavanja postavljanja cjevovoda. Dostavljena je procjena vrijednosti za sve nepokretnosti u okviru projektnog područja od strane Centralne Komisije za procjenu vrijednosti nepokretnosti, koja je u okviru Uprave za nekretnine Crne Gore. Predstavnici Opštine Tivat su angažovali poseban tim eksperata koji se isključivo bavi rješavanjem imovinsko-pravnih odnosa za Projekat Faze V-2, a sve u cilju ubrzanja postupka eksproprijacije/ustanovljavanja službenosti postavljanja cjevovoda u okviru projektnog područja.

Tender za izbor Izvođača radova u okviru projekta „Vodosnabdijevanje i odvođenje otpadnih voda na Crnogorskom primorju, Faza V, Komponenta 2 – Opština Tivat“ je završen. Održano je Ugovorno pregovaranje sa jedinim Ponuđačem – MPP Jedinstvo. Predstavnici Opštine su dostavili saglasnost na revidovanu ponudu kompanije MPP Jedinstvo. Konačna vrijednost ponude Izvođača, nakon izvršenih ispravki i popusta Izvođača od 18 %, iznosi 27.710.327,51 Eura.

Tender za izbor Konsultanta koji će vršiti konsultantske usluge stručnog nadzora nad izvođenjem radova i pružanje podrške tokom roka za prijavljivanje nedostataka na projektima Faze V-2 u Opštinama Kotor i Tivat je završen. U toku je priprema nacrtu Ugovora sa Ponuđačem – GKW Consult GmbH. Konačna vrijednost ponude za pružanje konsultantskih usluga za projekat „Vodosnabdijevanje i odvođenje otpadnih voda na Jadranskoj obali – Bokokotorski zaliv“ iznosi 977.514,80 Eura.

Opština je pokrenula postupke eksproprijacije za sve parcele koje do sada nijesu mogle biti riješene sporazumno, na osnovu Rješenja o izgradnji objekata od javnog interesa. Istekao je zakonski rok za žalbe na donijete odluke o eksproprijaciji, čime su se stekli uslovi da Opština započne pripremu novih Rješenja o izgradnji objekata od javnog interesa i sprovede eksproprijaciju za sve parcele obuhvaćene tim rješenjima.

I dalje postoji određeni broj katastarskih parcela za koje imovinsko-pravni odnosi nijesu riješeni, te će za te slučajeve biti potrebno dodatno vrijeme kako bi se postupci okončali. Za izdavanje građevinske dozvole neophodno je da imovinsko-pravni odnosi budu u potpunosti riješeni na svim parcelama obuhvaćenim projektnim mjerama.

Opštini Tivat, je trenutno na raspolaganju 8.033.111,79 Eura kreditnih sredstava Faze V-2 za implementaciju ovog projekta.

Nakon što je Vlada Crne Gore usvojila « Informaciju o relizaciji kredita Njemačke razvojne banke (KfW) faza V i faza V-2 s predlogom realokacije preostalih sredstava », odlučeno je da se Opštini Tivat, za svrhu realizacije projekta « Vodosnabdijevanje i odvođenje otpadnih voda na Crnogorskom primorju, Faza V, komponenta 2 -Opština Tivat“ proslijedi iznos od dodatnih 3.500.000,00 Eura, od kojih će se 2.500.000,00 Eura proslijediti kao kredit, dok će iznos od 1.000.000,00 Eura proslijediti kao grant Vlade Crne Gore. Skupština Opštine Tivat je usvojila Odluku o zaduživanju Opštine Tivat za realizaciju Projekta "Vodosnabdijevanje i odvođenje otpadnih voda na Jadranskoj obali, Faza V komponenta 2", nakon čega je Vlada Crne Gore na sjednici održanoj 24. jula 2025. godine usvojila « Informaciju o zaključivanju Ugovora o proslijeđivanju kreditnih i grant sredstava Opštini Tivat za realizaciju projekta vodosnabdijevanja i odvođenja otpadnih voda na Jadranskoj obali – faza V – komponenta 2». Ugovor o proslijeđivanju kreditnih i grant sredstava za Opštinu Tivat je potpisan 02.10.2025. godine.

Prema svemu gore navdenom, Opština Tivat trenutno ima na raspolaganju ukupno 11.273.111,79 Eura kreditnih sredstava za realizaciju Projekta.

Zbog nedostajućih finansijskih sredstava za izgradnju kanalizacione infrastrukture u okviru projekta "Vodosnabdijevanje i odvođenje otpadnih voda na Jadranskoj obali Faza V-2, Tivat", Vodacom je sredinom mjeseca februara 2024. godine dostavio nadležnom Ministarstvu aplikaciju za dobijanje bespovratnih sredstva iz Investicionog okvira za Zapadni Balkan (WBIF). Vodacom je u mjesecu maju 2024. godine dostavio dopunu predmetne aplikacije koja je tražena od strane predstavnika WBIF-a. Operativni odbor Zapadnobalkanskog investicionog okvira (WBIF), na sastanku održanom u Londonu, odobrio je 02. jula 2024. godine Crnoj Gori šest grantova za zaštitu životne sredine i energetiku, ukupne vrijednosti 75 miliona eura. U okviru paketa odobren je i grant za Opštinu Tivat u iznosu od 9,5 miliona eura kojima će biti finansirana izgradnja kanalizacione mreže.

Problemi: Potencijalni problemi koji mogu usporiti napredak prilikom implementacije projekta "Vodosnabdijevanje i odvođenje otpadnih voda na Crnogorskom primorju, Faza V, Komponenta 2 – Opština Tivat" se odnose na pribavljanje svih neophodnih saglasnosti na sadržaj glavnih projekata od strane svih nadležnih opštinskih i državnih institucija i rješavanje imovinsko-pravnih odnosa. Za dodjelu Ugovora Izvođaču radova i početak realizacije projekta neophodno je riješiti sve aktuelne probleme koji mogu usporiti i ugroziti realizaciju ovog Projekta prije potpisivanja navedenog Ugovora. Potpisivanje Ugovora sa potencijalnim Izvodjačem predstavlja značajan rizik za Investitora, jer ukoliko se blagovremeno ne riješe sva pitanja, to za Investitora može prouzrokovati negativne finansijske implikacije uz potencijalne odštetne zahtjeve od strane Izvodjača radova.

Ugovor o dodjeli bespovratnih sredstava i projektu

datum_____

koji zaključuju

KfW, Frankfurt am Main

("KfW banka")

i

Crna Gora

koju predstavlja Ministarstvo ekologije, održivog razvoja i razvoja sjevera

("Korisnik")

i

Vodacom d.o.o. Tivat

("Agencija za implementaciju projekta")

na iznos od

9.500.000,00 Eura

- Vodosnabdijevanje i odvođenje otpadnih voda na Jadranskoj obali, Faza V komponenta
2 -opština Tivat

WBIF-No. WB-IG10-MNE-ENV-04

KfW Project ID: 64741

BMZ ID: 5150 01 177

SADRŽAJ

Član

1. Iznos i svrha bespovratnih sredstava	3
2. Prosljeđivanje bespovratnih sredstava Agenciji za implementaciju projekta.....	4
3. Isplata.....	4
4. Obustava isplate i otplata.....	4
5. Troškovi i javne dažbine	6
6. Ugovorne izjave i ovlašćenje za zastupanje.....	6
7. Projekat	7
8. Objava i prenos informacija koje se odnose na Projekat	12
9. Ostale odredbe	14
Obaveze u pogledu usklađenosti sa propisima koje se tiču Korisnika	16
Obaveze u pogledu usklađenosti sa propisima koje se tiču Agencije za implementaciju projekta.....	19

Projekat finansiran na osnovu ovog ugovora (kako je definisano u nastavku) i definisan u čl. 1.2. istog dio je cjelokupnog projekta: „Vodosnabdijevanje i odvođenje otpadnih voda na Jadranskoj obali Faza V komponenta 2“ koji se sufinansira iz različitih izvora, uključujući ugovor o kreditu (BMZ ID. 2015 67 817) kao i tri dodatna ugovora o finansiranju i projektu (BMZ ID 2015 70 134; 3020 00 289).

Na osnovu Opštih uslova Zajedničkog evropskog fonda za Zapadni Balkan („EWBJF“), od 7.11.2006.g., uz povremene izmjene i dopune istog i obrasca prijave za dodjelu bespovratnih sredstava za realizaciju investicionih projekata sa kombinovanim finansiranjem u javnom sektoru koju je odobrio nadležni upravni odbor dana 2. jula 2024.g. a koja je potpisana 15. oktobra 2024.g. („GAF“) u daljem tekstu zajednički označeno kao: WBIF dokumentacija), prepoznajući poštovanje ljudskih prava i važećeg ekološkog zakonodavstva, uključujući multilateralne sporazume o zaštiti životne sredine, kao i međunarodno dogovorene osnovne standarde rada kao suštinski element ovog ugovora, Korisnik, Agencija za implementaciju projekta i KfW banka zaključuju sjledeći ugovor o dodjeli bespovratnih sredstava i projektu (u daljem tekstu: Ugovor):

1. Iznos i svrha bespovratnih sredstava

1.1 KfW banka obezbjeđuje Korisniku bespovratna sredstva u iznosu od najviše

9.500.000,00 Eura.

(u daljem tekstu: Bespovratna sredstva)

Ova donacija je bespovratna osim ukoliko nije drugačije definisano u čl. 4.2.

1.2 Korisnik je dužan da bespovratna sredstva u cjelosti proslijedi Agenciji za implementaciju projekta u skladu sa uslovima iz člana 2. Agencija za implementaciju projekta dužna je da koristi bespovratna sredstva isključivo za završetak realizacije mjera obuhvaćenih Fazom V komponenta 2 projekta: Vodosnabdijevanje i odvođenje otpadnih voda na Jadranskoj obali-opština Tivat, kao i za tehničku podršku prilikom raspisivanja tendera i vršenja nadzora nad izvođenjem radova (u daljem tekstu: Projekat), a prvenstveno za troškove konverzije valuta. Agencija za implementaciju projekta i KfW banka posebnim sporazumom (u daljem tekstu: Poseban sporazum) utvrđuju detalje Projekta kao i robu i usluge koje se finansiraju iz bespovratnih sredstava.

1.3 KfW banka može odbiti od iznosa bespovratnih sredstava troškove negativne kamate nastale na Projektnom računu na ime sredstava primljenih od strane WBIF-a u svrhu realizacije Projekta.

- 1.4 Porezi i druge javne dažbine koji padaju na teret Korisnika ili Agencije za implementaciju projekta, kao i uvozne carine, ne finansiraju se iz bespovratnih sredstava.

2. Prosljeđivanje bespovratnih sredstava Agenciji za implementaciju projekta

- 2.1 Korisnik prosljeđuje bespovratna sredstva Agenciji za implementaciju projekta u vidu bespovratne donacije u skladu sa posebnim ugovorom o prosljeđivanju bespovratnih sredstava koji zaključuju Ministarstvo ekologije, održivog razvoja i razvoja sjevera i Agencija za implementaciju projekta.
- 2.2 Prije vršenja prve isplate iz bespovratnih sredstava, Korisnik dostavlja KfW banci ovjereni prevod sporazuma iz čl. 2.1.
- 2.3 Prosljeđivanjem bespovratnih sredstva ne nameće se bilo kakva obaveza Agenciji za implementaciju projekta prema KfW banci, u vezi obaveza plaćanja u skladu sa ovim ugovorom.

3. Isplata

- 3.1 KfW banka vrši isplatu bespovratnih sredstava u skladu sa ostvarenim napretkom u realizaciji Projekta i na zahtjev Agencije za implementaciju projekta. Posebnim sporazumom Agencija za implementaciju projekta i KfW banka utvrđuju procedure isplate sredstava, a naročito dokaze kojima se potvrđuje da se isplaćena sredstva koriste u namjenske - ugovorene svrhe.
- 3.2 U skladu sa čl. 4, KfW banka isplaćuje sredstva iz ovog ugovora samo ukoliko i u mjeri u kojoj (i) je KfW banka primila odgovarajuća sredstva iz EWBJF, (ii) je Poseban sporazum i dalje na snazi, i (iii) je uslov iz čl. 2.2 ispunjen.
- 3.3 KfW banka ima pravo da odbije isplatu sredstava nakon 30.12.2027.g.

4. Obustava isplate i otplata

- 4.1 KfW banka ne može obustaviti isplatu sredstava osim ukoliko
- a) Korisnik ne izvršava svoje obaveze prema KfW banci koje su neophodne da bi se vršila pravovremena plaćanja,
 - b) je došlo do kršenja obaveza u skladu sa ovim ugovorom, ili posebnim sporazumima koji se odnose na ovaj ugovor,

- c) Agencija za implementaciju projekta nije u mogućnosti da dokaže da se sredstva finansijskog doprinosa koriste u namjenske svrhe i u skladu sa WBIF dokumentacijom,
- d) se ispunjenjem obaveza KfW banke iz ovog ugovora krše odredbe važećeg prava,
- e) je isplata finansijskih sredstava KfW banci u cjelosti ili djelimično obustavljena na osnovu WBIF dokumentacije, uključujući slučaj kada je to potrebno zbog izuzetnih okolnosti, naročito (i) kada se usvoji relevantna odluka EU ili WBIF kojom se utvrđuje kršenje ljudskih prava i/ili (ii) u kriznim situacijama koje nalažu promjenu politike EU ili WBIF-a;
- f) WBIF dokumentacija više nije važeća, nema pravnu snagu, nije primjenjiva, ili je obustavljena, ili ukinuta, ili WBIF, ili predstavnici WBIF-a (EIB i EBRD), ili Evropske komisije izdaju nalog za povraćaj u odnosu na KfW; ili
- g) nastanu vanredne okolnosti kojim se sprječava, ili ozbiljno ugrožava realizacija, upravljanje, ili svrha Projekta

4.2 Ukoliko se javi bilo koja od okolnosti iz čl. 4.1 a), b), c), d), e) ili f) i ista ne bude uklonjena u periodu koji odredi KfW banka, a koji, međutim, ne može biti kraći od 30 dana, KfW banka može,

- a) u slučaju iz čl. 4.1 a), b), d) ili e), tražiti hitnu otplatu cjelokupnog isplaćenog iznosa;
- b) u slučaju iz čl. 4.1 c) zahtijevati hitan povraćaj onih iznosa za koje Agencija za implementaciju projekta ne može da dokaže da su korišćeni u predviđene svrhe i u skladu sa WBIF dokumentacijom;
- c) u slučaju iz čl. 4.1 f), zahtijevati hitan povraćaj svih isplaćenih iznosa koje Agencija za implementaciju projekta još nije u najboljoj namjeri (*bona fide*) opredjelila ili prenijela na legitimnog Korisnika na pravno obvezujući način. Agencija za implementaciju projekta je dužna da, zauzvrat, u sve ugovore koji će biti finansirani ili podržani sredstvima donacije uključiti odredbe kojima se osigurava da se sredstva koja još nijesu u najboljoj namjeri (*bona fide*) opredjeljena, ili utrošena u svrhe Projekta vrate Agenciji za implementaciju projekta kako bi se ista vratila KfW banci i na kraju se vratila WBIF-u.

4.3 Evropska komisija i predstavnici WBIF-a imaju pravo da po svom nahođenju preduzimaju direktne mjere naplate protiv Korisnika u skladu sa važećim zakonima

Evropske unije i WBIF propisima, te Korisnik ovim ugovorom potvrđuje da je upoznat sa tim.

5. Troškovi i javne dažbine

Korisnik snosi sve troškove poreza i drugih javnih dažbina nastalih van Savezne Republike Njemačke u vezi sa zaključenjem i realizacijom ovog Ugovora, kao i troškove bankovnog transfera i konverzije valuta koji nastanu u vezi sa isplatom bespovratnih sredstava.

6. Ugovorne izjave i ovlašćenje za zastupanje

6.1 Ministar ekologije, održivog razvoja i razvoja sjevera i lica koje on/ona imenuju KfW banci i ovlaste deponovanim potpisima čiju vjerodostojnost dokazuje on/ona zastupaju Korisnika prilikom realizacije ovog ugovora. Izvršni direktor Agencije za implementaciju projekta i lica koje on/ona imenuju KfW banci i ovlaste deponovanim potpisima čiju vjerodostojnost dokazuje on/ona zastupaju Agenciju za implementaciju projekta prilikom realizacije ovog ugovora. Ovlašćenje za zastupanje važi sve dok KfW banka ne primi izričit opoziv istog od strane ovlašćenog zastupnika u vrijeme slanja opoziva.

6.2 Izmjene i dopune, ili aneksi ovog ugovora i sva obavještenja i izjave ugovornih strana u skladu sa ovim ugovorom vrše se u pisanoj formi. Ova obavještenja, ili izjave smatraju se primljenim kada ista pristignu na sljedeće adrese odgovarajuće ugovorne strane, ili na drugu adresu odgovarajuće ugovorne strane, koju je ista dostavila drugoj ugovornoj strani:

Za KfW banku:

KfW

Postfach 11 11 41

60046 Frankfurt na Majni

Savezna Republika Njemačka

Fax: +49 69 7431-2944

Za Korisnika:

Ministarstvo ekologije, održivog razvoja i
razvoja sjevera

Cetinjski put bb, Eko efikasna zgrada

81000 Podgorica

Crna Gora

Za Agenciju za implementaciju projekta: Vodacom d.o.o.

Luke Tomanovića 2

85320 Tivat

- 6.3 Saglasnost Agencije za implementaciju projekta nije potrebna za one izmjene i dopune ovog ugovora koje utiču na pravne odnose isključivo između KfW banke i Korisnika.

7. Projekat

7.1 Agencija za implementaciju projekta

- a) priprema, sprovodi, upravlja i održava Projektom u skladu sa dobrom finansijskom i inženjerskom praksom, u skladu sa ekološkim i socijalnim standardima i prvenstveno u skladu sa konceptom Projekta koji je dogovoren između Agencije za implementaciju projekta i KfW banke;
- b) dodjeljuje pripremu i nadzor nad izvođenjem radova iz Projekta i tehničku podršku nezavisnim, kvalifikovanim inženjerima konsultantima, a realizaciju Projekta kvalifikovanim kompanijama;
- c) sve vrijeme poštuje procedure javnih nabavki koje su navedene u posebnom sporazumu uključujući odgovarajući plan nabavke;
- d) održava, ili omogućava održavanje knjiga i evidencija kojima se nedvosmisleno prikazuju svi troškovi roba i usluga koje su potrebne u svrhe Projekta i jasno utvrđuju dobra i usluge finansirane iz ovih bespovratnih sredstava u skladu sa međunarodno prihvaćenim standardima;
- e) omogućava predstavnicima KfW banke, predstavnicima WBIF-a, Evropske komisije, Evropske službe za suzbijanje prevara („OLAF“), Evropskog javnog tužilaštva („EPPO“), Evropskog revizorskog suda i bilo kog drugog nadležnog evropskog organa u bilo koje vrijeme da izvrše uvid u navedene knjige i evidenciju i svu ostalu dokumentaciju relevantnu za realizaciju Projekta i da obiđu Projekat i sve instalacije u vezi sa istim i;
- f) dostavlja KfW banci sve informacije i evidenciju u vezi Projekta i daljnjeg napretka istog koje KfW banka ili WBIF mogu tražiti, uključujući ali ne ograničavajući se na informacije i izvještaje potrebne za ispunjenje obaveza izveštavanja WBIF-u, a naročito
 - i. godišnje izvještaje o realizaciji Projekta uključujući tekstualni i finansijski dio, kao i
 - ii. relevantne podatke za polugodišnje ažuriranje upravljačkog informativnog sistema WBIF-a;

- g) usvaja razumne mjere, u skladu sa svojim vlastitim propisima i pravilima, kako bi se osiguralo da potencijalni kandidati ili ponuđači i podnosioci prijava budu isključeni iz tenderskog postupka i dodjele ugovora koji je financiran iz sredstava WBIF, ukoliko Agencija za implementaciju projekta sazna da je protiv tih lica
 - i. ili ovlaštenih zastupnika, donosioca odluka istih, ili lica koja vrše kontrolu nad navedenim licima donesena pravosnažna sudska presuda, ili konačna upravna odluka za krivična djela prevare, korupcije, učešća u kriminalnoj organizaciji, pranje novca, krivična djela povezana sa terorizmom, ili terorističkim aktivnostima, dječjim radom ili trgovinom ljudima;
 - ii. ili ovlaštenih zastupnika, donosioca odluka istih, ili lica koja vrše kontrolu nad navedenim licima donesena pravosnažna sudska presuda, ili konačna upravna odluka radi vršenja bilo koje neregularne radnje koja utiče na finansijski interes EU;
 - iii. ukoliko su lica kriva za lažno predstavljanje prilikom pružanja informacija potrebnih kao uslov za učešće u postupku, ili ako ne pruže takve informacije;
- h) uložiti sve napore da se započne priprema projektnog zadatka za tehničku podršku prije 06.06.2024.g.;
- i) uložiti sve napore da se započne realizacija tehničke podrške prije 30.12.2025.g.;
- j) uložiti sve napore da se realizacija tehničke podrške završi do 31.12.2027.g.

7.2 Korisnik, Agencija za implementaciju projekta i KfW banka Posebnim sporazumom utvrdili su detalje koji se odnose na čl. 7.1 i 7.3 a koji se primjenjuju na ovaj ugovor.

7.3 Korisnik i Agencija za implementaciju projekta dužni su da

- a) osiguraju finansiranje Projekta u cjelosti i da, na zahtjev, dostave KfW banci dokaz o izmirenju troškova koji nijesu plaćeni iz ovih bespovratnih sredstava;
- b) samoinicijativno odmah obavijeste KfW banku o bilo kojim okolnostima kojima se onemogućava, odlaže, ili ozbiljno ugrožava realizacija, upravljanje, ili svrha Projekta;
- c) preduzmu efikasne i srazmjerne mjere za ublažavanje rizika od pojave zabranjenih postupaka (definisanih u nastavku), ili bilo koje druge nezakonite radnje vezane za korišćenje bespovratnih sredstava i/ili realizaciju Projekta.

Svi slučajevi zabranjenih postupaka koji se odnose na bespovratna sredstva i/ili realizaciju Projekta, kao i uz to vezane mjere preduzete od strane Korisnika i/ili Agencije za implementaciju projekta moraju se odmah prijaviti KfW banci. Korisnik i/ili Agencija za implementaciju preduzimaju radnje za raskid ugovora sa onim izvođačima radova za koje se utvrdi da su bili uključeni u zabranjene postupke u vezi sa realizacijom Projekta i preduzima odgovarajuće mjere za povraćaj cjelokupnog iznosa bespovratnih sredstava, ili dijela istog koji je iskorišćen u nedozvoljene svrhe.

"Zabranjeni postupci": podrazumijevaju jedan ili više u nastavku navedenih postupaka:

- (i) Koerzivni (prisilni) postupci definisani u Prilogu 1a (Obaveze u pogledu usklađenosti sa propisima koje se tiču Korisnika);
 - (ii) Koluzivno djelovanje (tajni dogovori) definisano u Prilogu 1a (Obaveze u pogledu usklađenosti sa propisima koje se tiču Korisnika);
 - (iii) Koruptivni postupci definisani u Prilogu 1a (Obaveze u pogledu usklađenosti sa propisima koje se tiču Korisnika);
 - (iv) Prevarni postupci definisani u Prilogu 1a (Obaveze u pogledu usklađenosti sa propisima koje se tiču Korisnika); and
 - (v) Krađa koja podrazumijeva otuđenje imovine koja pripada drugoj strani.
- d) omogućuje Evropskoj komisiji i Evropskom revizorskom sudu, KfW banci ili bilo kojim ovlaštenim predstavnicima da vrše internu kontrolu dokumentacije (*desk review*) i provjeru na licu mjesta u vezi korišćenja bespovratnih sredstava (uključujući postupke dodjele ugovora finansiranih iz bespovratnih sredstava) na osnovu prateće računovodstvene dokumentacije i svih drugih dokumenata koja se odnose na finansiranje Projekta;
- e) omogućuje Evropskoj kancelariji za borbu protiv prevara (OLAF) i Evropskom javnom tužilaštvu (EPPO) sprovođenje istraga, uključujući provjere na licu mjesta, u skladu sa odredbama propisanim pravom EU za zaštitu finansijskih interesa EU od prevara, korupcije i bilo koje druge nezakonite radnje a, gdje za to postoji osnova, sve sporazume o administrativnoj saradnji zaključene između OLAF-a i nadležnog tijela za borbu protiv prevara KfW banke;
- f) pruže predstavnicima WBIF, Evropske komisije, OLAF-a, EPPO-a i Evropskog revizorskog suda i ovlaštenim zastupnicima istih, na zahtjev, informacije i pristup svoj dokumentaciji i podacima u elektronskoj formi koji se odnose na tehničko i finansijsko upravljanje poslovima koji se finansiraju na osnovu ovog ugovora, kao i da im odobre pristup lokacijama i prostorijama gdje se takvi poslovi obavljaju. Dokumenta i podaci u elektronskoj formi mogu uključiti informacije koje Korisnik i/ili Agencija za implementaciju projekta smatraju

povjerljivim prema vlastitim utvrđenim pravilima i propisima, ili u skladu sa ugovornim sporazumom; Takve informacije nakon dostavljanja Evropskoj komisiji, OLAF-u, EPPO-u Evropskom revizorskom sudu, ili bilo kojem drugom ovlašćenom predstavniku WBIF-a, tretiraju se u skladu sa pravilima i zakonima EU o povjerljivosti podataka. Dokumentacija mora biti dostupna i arhivirana na način kojim se omogućuje vršenje provjere, a Korisnik i/ili Agencija za implementaciju projekata dužni su da obavijeste Evropsku komisiju, OLAF, EPPO ili Evropski revizorski sud o tačnom mjestu na kom se ista čuva. Ukoliko je to podesno, strane se mogu dogovoriti da pošalju kopije takvih dokumenata na internu kontrolu (*desk review*);

- g) obavijeste KfW banku, Evropsku komisiju ili predstavnike WBIF-a ukoliko bilo ko od njih utvrdi da se, u vezi realizacije Projekta, treća strana nalazi u nekoj od dolje navedenih situacija, ili ukoliko otkriju prevaru i/ili nepravilnost. Evropska komisija unosi ove podatke u sistem ranog otkrivanja i isključivanja. Korisnik, koga predstavlja nadležno ministarstvo (PIM) dužan je da obavijesti KfW banku, Evropsku komisiju ili predstavnike WBIF-a ukoliko sazna da je penesene informacije potrebno korigovati, ažurirati ili izbrisati. Korisnik, koga predstavlja PIM dužan je da se postara da dotično lice bude obaviješteno da su podaci istog prosljeđeni KfW banci, Evropskoj komisiji, ili predstavnicima WBIF-a i da mogu biti uključeni u sistem ranog otkrivanja i isključivanja i objavljeni na veb-sajtu Evropske komisije. Član 7.3 I) primenjuje se ukoliko Korisnik sazna da je za ova lica:

1. ili ovlašćene zastupnike, donosiocce odluka istih, ili lica koja vrše kontrolu nad navedenim licima donesena pravosnažna sudska presuda, ili konačna upravna odluka za krivična djela prevare, korupcije, učešća u kriminalnoj organizaciji, pranje novca, krivična djela povezana sa terorizmom, ili terorističkim aktivnostima, dječji rad ili trgovinu ljudima;
2. ili ovlašćene zastupnike, donosiocce odluka istih, ili lica koja vrše kontrolu nad navedenim licima donesena pravosnažna sudska presuda, ili konačna upravna odluka radi vršenja bilo koje neregularne radnje koja utiče na finansijski interes EU;
3. ukoliko su lica kriva za lažno predstavljanje prilikom pružanja informacija potrebnih kao uslov za učešće u postupku, ili ako ne pruže takve informacije;
4. donesena pravosnažna sudska presuda, ili konačna upravna odluka kojom je utvrđeno da su lica osnovala subjekt u skladu sa drugom pravnom nadležnošću s namjerom da zaobiđu obavezne fiskalne, socijalne ili bilo koje druge zakonske obaveze koje se primjenjuju u mjestu svog registrovanog sjedišta, centralne uprave ili glavnog mjesta poslovanja; ili

5. osnovana sa namjerom navedenom u tački iv. Kako je utvrđeno pravosnažnom sudskom presudom, ili konačnom upravnom odlukom;
- h) daju, u pogledu vlasništva, svojine, prava industrijske i intelektualne svojine u rezultatima Projekta i u izvještajima, dokumentima i drugim materijalima koji se odnose na isti i postupaju kako bi osiguralo da bilo koja zainteresovana treća strana da (i) KfW banci i /ili (ii) predstavnicima WBIF-a (EBRD i EIB) ili, ukoliko je podesno, saradnicima WBIF-a ili (iii) bilo kojoj trećoj strani, kako se dogovori Posebnim sporazumom (a) vlasništvo, pravo svojine, prava industrijske i intelektualne svojine u rezultatima Projekta ili (b) pravo na besplatno korišćenje svih takvih rezultata, izvještaja, dokumenata i materijala koji proističu iz realizacije Projekta, bez obzira na njihovu formu, koji su predmet prava industrijske ili intelektualne svojine, pod uslovom da se time ne krše postojeća prava industrijske i intelektualne svojine;
 - i) promovišu poštovanje ljudskih prava i poštovanje pozitivnih zakona o zaštiti životne sredine, uključujući multilateralne sporazume o zaštiti životne sredine, kao i međunarodno dogovorene osnovne standarde rada; i
 - j) potvrđuju i objavljuju činjenicu da se takve aktivnosti finansiraju sredstvima WBIF-a i osiguravaju implementaciju WBIF-ovih smjernica za komunikaciju i vidljivost priloženih kao aneks posebnom sporazumu iz člana 7.2 i osiguravaju da njegovi direktni partneri iz ugovora takođe poštuju ove smjernice za komunikaciju i vidljivost i da takođe uvijek priznaju i objavljuju činjenicu da se takve aktivnosti finansiraju sredstvima WBIF-a.

7.4 Korisnik se obavezuje da

- a) pomaže Agenciji za implementaciju projekta u skladu sa dobrom inženjerskom i finansijskom praksom u implementaciji Projekta i u izvršavanju obaveza Agencije za implementaciju projekta u skladu sa ovim ugovorom i, posebno, daje Agenciji za implementaciju projekta sve dozvole potrebne za realizaciju projekta;
- b) i/ili Agencija za implementaciju projekta može uzeti u obzir, po potrebi i na sopstvenu odgovornost, informacije sadržane u sistemu ranog otkrivanja i isključivanja, prilikom dodjele ugovora. Pristup informacijama se može obezbijediti preko ovlašćenih lica ili putem konsultacija sa Evropskom komisijom.

8. Objava i prenos informacija koje se odnose na Projekat

- 8.1 U cilju poštovanja međunarodno priznatih principa potpune transparentnosti i efikasnosti u programu razvojne saradnje, KfW banka objavljuje odabrane podatke (uključujući i rezultate ekološke i društvene kategorizacije i procjene kao i izvještaje o naknadnoj (ex post) evaluaciji) o Projektu i o načinu na koji je isti financiran u toku ugovornih pregovaranja, za vrijeme realizacije jednog ili više ugovora koji se odnose na Projekat, kao i nakon realizacije ugovora (u daljem tekstu: Cjelokupan period)

Informacije se redovno objavljuju na veb-sajtu KfW banke za poslovno područje iste "KfW razvojna banka" (<http://transparenz.kfw-entwicklungsbank.de/>).

Objava informacija (koju vrši ili KfW banka, ili treća strana u skladu sa Članom 8.3 u nastavku) u vezi Projekta i načina na koji je isti financiran ne uključuje bilo kakvu ugovornu dokumentaciju, ili bilo kakve osjetljive finansijske podatke, ili detaljne poslovne informacije o stranama koje su uključene u Projekat, ili finansiranje istog, kao što su

- a) informacije o internim finansijskim podacima;
- b) poslovne strategije;
- c) interne korporativne smjernice i izvještaji;
- d) lični podaci fizičkih lica;
- e) interne ocjene KfW banke o finansijskim statusima strana.

- 8.2 KfW banka proslijeđuje odabrane informacije o Projektu i načinu na koji je isti financiran u toku Cjelokupnog perioda subjektima navedenim u nastavku, naročito u cilju osiguranja transparentnosti i efikasnosti:

- a) podružnicama KfW banke;
- b) Saveznoj Republici Njemačkoj i njenim nadležnim tijelima, organima, institucijama, agencijama, ili subjektima;
- c) drugim implementatorskim organizacijama koje su uključene u njemačku bilateralnu razvojnu saradnju, naročito Njemačkoj organizaciji za međunarodnu saradnju (Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH);
- d) Međunarodnim organizacijama koje su uključene u prikupljanje statističkih podataka i njihovim članovima, naročito Organizaciji za ekonomsku saradnju i razvoj (OECD) i njenim članovima;

- e) institucijama koje upravljaju EWBJF-om i WBIF-om;
- f) stranama potpisnicama Opštih uslova EWBJF-a;
- g) Evropskoj uniji i njenim institucijama.

8.3 Pored toga, Savezna Republika Njemačka je tražila od KfW banke da podijeli odabrane informacije o Projektu i načinu na koji je isti finansiran za vrijeme Cjelokupnog perioda sljedećim subjektima, koji objavljuju djelove istih u relevantne svrhe:

- a) Savezna Republika Njemačka u svrhu Inicijative za transparentnost međunarodne pomoći
http://www.bmz.de/de/was_wir_machen/wege/transparenz-fuer-mehr-Wirksamkeit/index.html);
- b) Njemačka savezna agencija za međunarodnu privredu i spoljnu trgovinu (Germany Trade & Invest (GTAI)) za potrebe tržišnih informacija (<http://www.gtai.de/GTAI/Navigation/DE/trade.FOO>);
- c) OECD u svrhu izvještavanja o finansijskim tokovima u okviru razvojne saradnje (<http://stats.oecd.org/>);
- d) Njemački institut za procjenu razvoja (DEval) u svrhu evaluacije cjelokupnog programa njemačke saradnje i osiguranja transparentnosti i efikasnosti (<http://www.deval.org/de/>);
- e) Stranama potpisnicama Opštih uslova EWBJF;
- f) Institucijama koje upravljaju EWBJF; i
- g) Evropskoj uniji i njenim institucijama.

8.4 KfW banka nadalje zadržava pravo prenošenja (uključujući i svrhe objave) podatka o Projektu i načinu finansiranja istog u toku Cjelokupnog perioda ostalim trećim stranama u cilju zaštite legitimnih interesa.

Ukoliko legitimni interesi Korisnika ili Agencije za implementaciju projekta da informacije ne budu prenesene prevagnu nad interesima KfW banke da iste budu prenesene, KfW banka ne prenosi informacije trećim licima. Legitimni interesi Korisnika ili Agencije za implementaciju projekta posebno uključuju povjerljivost osjetljivih informacija koje su navedene u Članu 8.1, koje se ne objavljuju.

Nadalje, KfW banka ima pravo da prenosi informacije trećim stranama ukoliko je to potrebno u skladu sa zakonskim, ili regulatornim zahtjevima, ili u cilju podnošenja tužbe, ili odgovora na istu, ili drugih zakonskih prava u sudskom, ili upravnom postupku.

9. Ostale odredbe

- 9.1 Korisnik se obavezuje da sve vrijeme poštuje obaveze iz Priloga 1a (Obaveze u pogledu usklađenosti sa propisima koje se tiču Korisnika). Agencija za implementaciju projekta se obavezuje da sve vrijeme poštuje obaveze iz Priloga 1b (Obaveze u pogledu usklađenosti sa propisima koje se tiču Agencije za implementaciju projekta).
- 9.2 Ukoliko je bilo koja odredba ovog Ugovora nevažeća to neće uticati na ostale odredbe Ugovora. Svaki nedostatak koji proistekne iz navedenog popunjava se odredbom koja je u skladu sa svrhom ovog Ugovora
- 9.3 Ni Korisnik niti Agencija za implementaciju projekta ne mogu ustupiti ili prenijeti, obezbijediti založnim pravom, ili hipotekom bilo koje potraživanje iz ovog Ugovora.
- 9.4 Ovaj Ugovor sprovodi se u skladu sa pravom Savezne Republike Njemačke. Mjesto izvršenja je Frankfurt na Majni.
- 9.5 Obligacioni odnosi koji nastaju između KfW banke, Agencije za implementaciju projekta i Korisnika na osnovu ovog ugovora završavaju se na kraju ekonomskog vijeka trajanja Projekta, ali u svakom slučaju najkasnije petnaest godina nakon zaključenja ovog ugovora.

Sačijeno u 3 originalna primjerka na engleskom jeziku.

[mjesto,datum]

KfW

[mjesto,datum]

**Crna Gora, koju predstavlja Ministarstvo
ekologije, održivog razvoja i razvoja
sjevera**

[potpis]

Ime:
Titula

[potpis]

Ime:
Titula:

Drugi potpis KfW banke

Vodacom d.o.o

[potpis]

Ime:
Titula:

[potpis]

Ime:
Titula:

Prilozi

Prilog 1a Obaveze u pogledu usklađenosti sa propisima koje se tiču Korisnika

Prilog 1b Obaveze u pogledu usklađenosti sa propisima koje se tiču Agencije za
implementaciju projekta

Obaveze u pogledu usklađenosti sa propisima koje se tiču Korisnika

1. DEFINICIJE

Prinuda: podrazumijeva oštećenje ili nanošenje štete, ili prijetnju oštećenjem ili nanošenjem štete, direktno ili indirektno, nekom licu ili imovini tog lica radi nedozvoljenog uticanja na postupanje tog lica.

Tajno dogovaranje: podrazumijeva dogovor između dvije ili više strana zarad ostvarenja nedozvoljenog cilja, uključujući nedozvoljeni uticaj na postupke druge strane.

Koruptivno postupanje: podrazumijeva obećavanje, nuđenje, davanje, vršenje plaćanja, insistiranje na, primanje, prihvatanje, ili traženje, direktno ili indirektno, bilo kog nezakonitog novčanog iznosa, ili nezaslužene koristi bilo koje vrste drugoj strani ili od strane iste, sa namjerom uticanja na postupke druge strane ili, navođenja druge strane da se uzdrži od bilo kojih postupaka.

Prevarno postupanje: takvo činjenje ili nečinjenje, uključujući lažno predstavljanje, koje s namjerom, ili iz nehata dovodi u zabludu, ili može dovesti u zabludu drugu stranu sa ciljem pribavljanja finansijske koristi, ili radi izbjegavanja obaveza.

Lista EU: EU lista pravnih nadležnosti koje ne sarađuju sa EU u oblasti poreza kako je definisano i ažurirano s vremena na vrijeme od strane Komisije EU, uključujući povezani Prilog I i Prilog II (za više detalja pogledajte <https://vvv.consilium.europa.eu/de/policies/eu-list-of-non-cooperative-jurisdictions>). Prilog I uključuje pravne nadležnosti koje su klasifikovane kao nekooperativne, a Prilog II uključuje druge pravne nadležnosti koje još ne ispunjavaju sve međunarodne poreske standarde (Prilog II „jurisdikcije“ ili „jurisdikcije koje su se obavezale na sprovođenje reformi“) koje su preuzele dovoljno obaveza da otklone svoje prepoznate nedostatke i kao takve se za sada ne smatraju nekooperativnim.

Opstrukcija: namjerno uništavanje, falsifikovanje, mijenjanje, ili prikrivanje dokaznog materijala za istragu, ili davanje lažnih izjava licima nadležnim za istragu, u cilju fizičkog sprječavanja službene istrage u vezi navoda o koruptivnom postupanju, prevarnom postupanju, prisili, ili tajnim dogovorima, ili prijetnja, uznemiravanje, ili zastrašivanje bilo kog lica kako bi se spriječilo da isto otkrije informacije koje posjeduje, a koje su važne prilikom sprovođenja istražnog postupka, ili da vodi istragu, ili (ii) bilo koja radnja koja ima za cilj fizičko ometanje ostvarivanja pristupa KfW banke informacijama koje su potrebne u skladu sa ugovorom a tiču se službene istrage u vezi navoda o koruptivnom postupanju, prevarnom postupanju, prisili, ili tajnim dogovorima.

Lice: bilo koje fizičko lice, pravno lice, partnerstvo ili udruženje bez svojstva pravnog lica.

Postupci koji podliježu sankcionisanju: bilo kakva prinuda, tajni dogovori, koruptivno postupanje, prevarno postupanje ili opstruktivno postupanje (u skladu sa definicijama istih iz ovog ugovora) koje (i) je nezakonito u skladu sa njemačkim, ili drugim važećim pravom i (ii) koje ima, ili bi moglo imati, materijalni, pravni, ili uticaj na reputaciju ovog ugovora između Korisnika i KfW banke ili realizaciju istog.

Sankcije: zakoni, podzakonska akta, embargo ili restriktivne mjere koje se odnose na ekonomske, finansijske ili trgovinske sankcije (uključujući robu, tehnologije ili usluge i finansijsku pomoć u vezi s tim), kojima upravlja, ili koje donosi, ili sprovodi bilo koji organ nadležan za sprovođenje sankcija.

Nadležni organ za sprovođenje sankcija: Savjet bezbjednosti Ujedinjenih Nacija, Evropska unija i Savezna Republika Njemačka.

Lista sankcija: bilo koja lista posebno određenih lica, grupa ili pravnih lica koja podliježu sankcijama, a koju je izdao nadležni organ za sprovođenje sankcija.

Praksa izbjegavanja poreza: svaki čin iskorišćavanja tehničkih karakteristika poreskog sistema i/ili nadležnosti ili neusklađenosti između dva ili više poreskih sistema i/ili paravnih nadležnosti bez ikakvih opravdanih poslovnih razloga, osim u svrhu smanjenja poreskih obaveza.

2. OBAVEZE U POGLEDU INFORMISANJA

Korisnik je dužan da

- a) KfW banci, na zahtjev, odmah stavi na raspolaganje sve relevantne informacije poštujući princip "upoznaj svog klijenta", ili slične informacije o Korisniku koje KfW banka može tražiti;
- b) KfW banci, na zahtjev, odmah dostavi sve informacije i dokumente vezane za Projekat Korisnika i njegovih (pod)ugovarača i drugih povezanih strana koje su potrebne KfW banci da bi ispunila svoje obveze u pogledu sprječavanja bilo kakve sankcionisane prakse, pranja novca i/ili finansiranja terorizma, kao i za kontinuirano praćenje poslovnog odnosa sa Korisnikom, što je u tu svrhu potrebno;
- c) odmah i samoinicijativno obavijesti KfW banku, čim bude upoznat ili posumnja na bilo kakvu sankcionisanu praksu, pranje novca i/ili finansiranje terorizma vezano za Projekat;
- d) dostaviti KfW banci sve moguće takve informacije i izvještaje u vezi Projekta i daljed napretka istog koje KfW banka može tražiti u svrhu ovog Priloga; i
- e) omogućiti KfW banci i zastupnicima iste da u bilo kom trenutku pregledaju svu ostalu dokumentaciju vezanu za Projekat Korisnika i njegovih (pod)ugovarača i drugih povezanih lica, te da posjete Projekt i sve instalacije vezane uz isti, za potrebe ovog Priloga;
- f) odmah i samoinicijativno obavijesti KfW banku u slučaju da Korisnik namjerava da dodjeli sredstva obezbijeđena od strane KfW (pod)ugovaračima i/ili drugim

povezanim licima, koja se nalaze i/ili su registrovana u bilo kojoj zemlji navedenoj u nekooperativnim jurisdikcijama iz Priloga I EU liste; i

- g) odmah i samoinicijativno obavijesti KfW banku, čim sazna ili posumnja na bilo kakvu praksu izbjegavanja poreza u vezi sa Projektom.

3. IZJAVA I GARANCIJA

3.1 U pogledu prava Njemačke, ili prava države Korisnika, Korisnik izjavljuje da nijedno lice koje učestvuje u Projektu u ime Korisnika nije počinilo, niti je uključeno u bilo koju sankcionisanu praksu, pranje novca, finansiranje terorizma, ili bilo kakvu praksu izbjegavanja plaćanja poreza.

3.2 Izjava i garancija koja je iznesena u ovom članu po prvi put se daje prilikom potpisivanja i ovjere ovog ugovora. Smatra se da se isto ponavlja pri svakom povlačenju bespovratnih sredstava na osnovu okolnosti koje su važile na taj datum.

4. OBAVEZE

Korisnik se obavezuje, čim Korisnik, ili KfW banka saznaju za, ili posumnjaju na bilo koju sankcionisanu praksu, pranje novca, finansiranje terorizma, ili bilo kakvu praksu izbjegavanja plaćanja poreza da u potpunosti sarađuje sa KfW bankom i njenim zastupnicima u utvrđivanju da li je li došlo do takvog incidenta. Korisnik je naročito dužan da odmah i dovoljno detaljno odgovori na bilo koje obavještenje KfW banke i da takav odgovor potkrijepi relevantnom dokumentacijom na zahtjev KfW banke.

5. ZABRANE

Korisnik se obavezuje da

- a) osigura da aktivnosti koje se realizuju vezi sa Projektom ne rezultiraju bilo kakvim sankcionisanim praksama, pranjem novca ili finansiranjem terorizma;
- b) ne bavi bilo kakvim poslovima niti direktno ili indirektno vrši druge aktivnostima u vezi sa Projektom koje bi predstavljale kršenje Sankcija; i
- c) ne dodjeljuje sredstva obezbijeđena od strane KfW banke bilo kom licu koje se nalazi i/ili je registrovano u bilo kojoj pravnoj nadležnosti iz Priloga I liste EU bez prethodne saglasnosti KfW banke i ne bavi se bilo kojom drugom aktivnošću koja bi predstavljala praksu izbjegavanja poreza.

Obaveze u pogledu usklađenosti sa propisima koje se tiču Agencije za implementaciju projekta

1. DEFINICIJE

Prinuda: podrazumijeva oštećenje ili nanošenje štete, ili prijetnju oštećenjem, ili nanošenjem štete, direktno ili indirektno, nekom licu ili imovini tog lica radi nedozvoljenog uticanja na postupanje tog lica.

Tajno dogovaranje: podrazumijeva dogovor između dvije ili više strana zarad ostvarenja nedozvoljenog cilja, uključujući nedozvoljeni uticaj na postupke druge strane.

Koruptivno postupanje: podrazumijeva obećavanje, nuđenje, davanje, vršenje plaćanja, insistiranje na, primanje, prihvatanje, ili traženje, direktno ili indirektno, bilo kog nezakonitog novčanog iznosa ili nezasluzene koristi bilo koje vrste drugoj strani, ili od strane iste, sa namjerom uticanja na postupke druge strane ili prouzrokovanja da se druga strana uzdrži od bilo kog postupka.

Određene kategorije kaznenih djela: sljedeće kategorije kaznenih djela koje su definisane u Preporukama FATF i odgovarajućim interpretativnim napomenama: učestvovanje u organizovanoj kriminalnoj grupi i reketiranju; terorizam, uključujući finansiranje terorizma; trgovinu ljudima i krijumčarenje migranata; seksualno iskorišćavanje, uključujući seksualno iskorišćavanje djece; nedopuštena trgovina opojnim drogama i psihotropnim supstancama; nedopuštena trgovina oružjem; nedopuštena trgovina ukradenim i drugim dobrima; korupcija i podmićivanje; prevara; falsifikovanje novca; falsifikovanje i piratstvo; krivična djela protiv životne sredine; ubistvo, teška tjelesna povreda; otmica, nezakonito ograničavanje slobode i uzimanje talaca; pljačka ili krađa; krijumčarenje (uključujući krijumčarenje u vezi carina, trošarina i poreza); utaja poreza (vezano za direktne i indirektno poreze); iznuda; falsifikovanje; piratstvo; zloupotreba povlašćenih informacija (insajderska trgovina) i manipulacija tržištem.

Lista EU: EU lista pravnih nadležnosti koje ne sarađuju sa EU u oblasti poreza kako je definisano i ažurirano s vremena na vrijeme od strane Komisije EU, uključujući povezani Prilog I i Prilog II (za više detalja pogledajte <https://www.consilium.europa.eu/de/policies/eu-list-of-non-cooperative-jurisdictions>). Prilog I uključuje pravne nadležnosti koje su klasifikovane kao nekooperativne, a Prilog II uključuje druge pravne nadležnosti koje još ne ispunjavaju sve međunarodne poreske standarde (Prilog II jurisdikcije“ ili „jurisdikcije koje su se obavezale na sprovođenje reformi“) koje su preuzele dovoljno obaveza da otklone svoje prepoznate nedostatke i kao takve se za sada ne smatraju nekooperativnim za sada.

Preporuke FATF: preporuke koje povremeno definiše Radna grupa za finansijsku akciju (*Financial Action Task Force* (FATF)). FATF je međudržavno tijelo čija je svrha razvoj i promovisanje nacionalnih i međunarodnih politika za borbu protiv pranja novca i finansiranja terorizma.

Prevarno postupanje: takvo činjenje ili nečinjenje, uključujući lažno predstavljanje, koje s namjerom ili iz nehata dovodi u zabludu, ili može dovesti u zabludu drugu stranu sa ciljem pribavljanja finansijske koristi, ili radi izbjegavanja obaveza.

Nezakonito porijeklo: porijeklo novca dobijeno putem

- a) vršenja bilo kog kaznenog djela koje je navedeno u Određenim kategorijama kaznenih djela;
- b) bilo kakvog koruptivnog postupka;
- c) bilo kakve prevare; ili
- d) pranja novca

Opstrukcija: (i) namjerno uništavanje, falsifikovanje, mijenjanje, ili prikrivanje dokaznog materijala za istragu, ili davanje lažnih izjava licima nadležnim za istragu, u cilju fizičkog sprječavanja službene istrage u vezi navoda o koruptivnom postupanju, prevarnom postupanju, prisili, ili tajnim dogovorima, ili prijetnje, uznemiravanje, ili zastrašivanje bilo kog lica kako bi se spriječilo da isto otkrije informacije koje posjeduje, a koje su važne prilikom sprovođenja istražnog postupka, ili da vodi istragu, ili (ii) bilo koja radnja koja ima za cilj fizičko ometanje ostvarivanja pristupa KfW banke informacijama koje su potrebne u skladu sa ugovorom a tiču se službene istrage u vezi navoda o koruptivnom postupanju, prevarnom postupanju, prisili, ili tajnim dogovorima.

Lice: bilo koje fizičko lice, pravno lice, partnerstvo, ili udruženje bez svojstva pravnog lica.

Postupci koji podliježu sankcionisanju: bilo kakva prinuda, tajni dogovori, koruptivno postupanje, prevarno postupanje ili opstruktivno postupanje (u skladu sa definicijama istih iz ovog ugovora) koje (i) je nezakonito u skladu sa njemačkim, ili drugim važećim pravom i (ii) koje ima, ili bi moglo imati, materijalni, pravni, ili uticaj na reputaciju ovog ugovora između Agencije za implementaciju projekta i KfW banke ili realizaciju istog.

Sankcije: zakoni, podzakonska akta, embargo ili restriktivne mjere koje se odnose na ekonomske, finansijske ili trgovinske sankcije (uključujući robu, tehnologije ili usluge i finansijsku pomoć u vezi s tim), kojima upravlja, ili koje donosi, ili sprovodi bilo koje tijelo koje je nadležno za sprovođenje sankcija.

Nadležni organ za sprovođenje sankcija: Savjet bezbjednosti Ujedinjenih Nacija, Evropska unija i Savezna Republika Njemačka.

Lista sankcija: bilo koja lista posebno određenih lica, grupa ili pravnih lica koja podliježu sankcijama, a koju je izdalo tijelo koje je nadležno za sprovođenje sankcija.

Praksa izbjegavanja poreza: svaki čin iskorišćavanja tehničkih karakteristika poreskog sistema i/ili nadležnosti ili neusklađenosti između dva ili više poreskih sistema i/ili pravnih nadležnosti bez ikakvih opravdanih poslovnih razloga, osim u svrhu smanjenja poreskih obaveza.

6. OBAVEZE U POGLEDU INFORMISANJA

Agencija za implementaciju projekta dužna je da

- a) KfW banci, na zahtjev, odmah stavi na raspolaganje sve relevantne informacije poštujući princip "upoznaj svog klijenta", ili slične informacije o Agenciji za implementaciju projekta i mogućim (direktnim i/ili indirektnim) zainteresovanim stranama, podružnicama i/ili bilo kojim drugim povezanim društvima (ukoliko postoje), koje KfW banka može tražiti;
- b) KfW banci, na zahtjev, odmah dostavi sve informacije i dokumente vezane za Agenciju za implementaciju projekta i njene (pod)ugovarače i druge povezane strane koje su potrebne KfW banci da bi ispunila svoje obveze u pogledu sprječavanja bilo kakve prakse koja podliježe sankcionisanju, pranje novca i/ili finansiranja terorizma, kao i za kontinuirano praćenje poslovnog odnosa sa Agencijom za implementaciju projekta, što je u tu svrhu potrebno;
- c) odmah i samoinicijativno obavijesti KfW banku, čim sazna, ili posumnja na bilo kakvu praksu koja podliježe sankcionisanju, pranje novca i/ili finansiranje terorizma od strane Agencije za implementaciju Projekta, bilo kog člana upravnog organa, ili drugog organa upravljanja, ili bilo kog od osnivača istog;
- d) dostavi KfW banci sve informacije i izvještaje u vezi Projekta i daljed napretka istog koje KfW banka može tražiti u svrhu ovog Priloga;
- e) Omogući KfW banci i zastupnicima iste u bilo kom trenutku da pregledaju svu ostalu dokumentaciju u vezi sa Projektom Agencije za implementaciju projekta i njenih (pod)ugovarača i drugih povezanih lica, kao i da posete Projekat i sve instalacije povezane sa njim za potrebe ovog Aneksa.
- f) odmah i samoinicijativno obavijesti KfW banku, u vezi bilo kog događaja na osnovu kojeg Agencija za implementaciju projekta, bilo koji član upravnog organa, ili drugog organa upravljanja, ili bilo koji od osnivača istih bude ili postane specijano označeno lice, blokirano lice ili subjekt koji se nalazi na bilo kojoj listi sankcija.
- h) odmah i samoinicijativno obavijesti KfW banku u slučaju da Agencija za implementaciju projekta namjerava da dodjeli sredstva obezbijeđena od strane KfW banke (pod)ugovaračima i/ili drugim povezanim licima, koja se nalaze i/ili registrovana u bilo kojoj zemlji navedenoj u nekooperativnim jurisdikcijama nevedenim u Prilogu I EU liste; i
- g) odmah i samoinicijativno obavijesti KfW banku, čim sazna ili posumnja na bilo kakvu praksu izbjegavanja poreza od strane Agencije za implementaciju projekta, bilo kog člana organa upravljanja iste, ili drugih organa upravljanja ili bilo kog osnivača iste.

2. IZJAVE I GARANCIJA

- 3.1 U pogledu prava Njemačke, ili prava države u kojoj je osnovana Agencija za implementaciju projekta, Agencija za implementaciju projekta izjavljuje i garantuje istinitost i tačnog sljedećih klauzula:
- a) Agencija za implementaciju projekta, prilikom zaključenja i realizacije ovog ugovora, djeluje u svoje ime i za svoj račun.
 - b) Prema svom najboljem saznanju i samo u odnosu na osnivače koji su poznati Agenciji za implementaciju projekta u skladu sa važećim propisima o tržištu akcija, niti kapital Agencije za implementaciju projekta, niti finansijska sredstva uložena u realizaciju projekta nijesu nezakonitog porijekla.
 - c) Niti Agencija za implementaciju projekta, niti društva povezana sa istom, podružnice iste, niti bilo koje drugo lice koje učestvuje u Projektu u njihovo ime nije počinilo, niti je uključeno u bilo koju sankcionisanu praksu, pranje novca, ili finansiranje terorizma.
 - d) Agencija za implementaciju projekta nije (i) stupila u bilo kakav poslovni odnos sa specijalno označenim licima, blokiranim licima ili licima koja se nalaze na bilo kojoj Listi sankcija; ili (ii) koja su uključena u bilo koju drugu aktivnost koja bi predstavljala kršenje Sankcija.
 - e) Agencija za implementaciju projekta se ne bavi i nije se bavila bilo kojom djelatnošću koja bi predstavljala praksu izbegavanja poreza.
- 3.2 Izjave i garancije navedene u ovom članu po prvi put se daju prilikom potpisivanja i ovjere ovog ugovora. Smatra se da se isto ponavlja pri svakom povlačenju bespovratnih sredstava na osnovu okolnosti koje su važile na taj datum.

3. **OBAVEZE**

Agencija za implementaciju projekta se obavezuje da

- a) da u potpunosti poštuje standarde u pogledu sprječavanja pranja novca i financiranja terorizma u skladu s preporukama FATF-a, te da realizuje, održava i, ukoliko je potrebno, poboljšava svoje odgovarajuće interne standarde i smjernice (uključujući, ali ne ograničavajući se na dubinsku analizu (*due diligence*) klijenata) u cilju izbjegavanja bilo kakvih postupaka koji podliježu sankcijama, pranja novca, ili finansiranja terorizma ili bilo kakvu praksu izbjegavanja plaćanja poreza; i
- b) čim Agencija za implementaciju projekta, ili KfW banka saznaju za, ili posumnjaju na bilo koju sankcionisanu praksu, pranje novca, finansiranje terorizma, ili bilo kakvu praksu izbjegavanja poreza, Agencija za implementaciju projekta dužna je da u potpunosti sarađuje sa KfW bankom i njenim zastupnicima u utvrđivanju da li je li došlo do takvog incidenta. Posebno, Agencija za implementaciju projekta je dužna da odmah i dovoljno detaljno odgovori na bilo koje obavještenje KfW banke i da takav odgovor potkrijepi relevantnom dokumentacijom na zahtjev KfW banke.

4. **ZABRANE**

Agencija za implementaciju projekta se obavezuje da

- a) osigura da kapital iste i druga finansijska sredstva koja ista ulaže nijesu nezakonitog porijekla;
- b) osigura da poslovanje iste neće dovesti do bilo kakvog postupka koji podliježe sankcionisanju, do pranja novca ili finansiranja terorizma;
- c) ne zaključuje ili nastavlja bilo kakav poslovni odnos sa specijalno označenim licima, blokiranim licima ili licima koja se nalaze na bilo kom spisku sankcija, te da ne učestvuje u bilo kojoj drugoj aktivnosti koja bi predstavljala kršenje Sankcija; i
- d) da ne dodeljuje sredstva obezbijeđena od strane KfW banke bilo kom licu koje se nalazi i/ili je registrovano u bilo kojoj pravnoj nadležnosti iz Priloga I liste EU bez prethodne saglasnosti KfW banke i ne baviti bilo kojom drugom aktivnošću koja bi predstavljala praksu izbjegavanja poreza.

Ministarstvo ekologije, održivog razvoja i razvoja
sjevera
Cetinjski put bb, Eko efikasna
zgrada,
81000 Podgorica, Crna Gora

Vodacom d.o.o.
Luke Tomanovica
85320 Tivat
Crna Gora

KfW Development Bank

Stephan Raabe
Naša ref.: RbSt
Telefon: +49 69 7431 3192
Fax: +49 69 7431 663192
stephan.raabe@kfw.de

Datum: XX.XX.XXXX

**Njemačka finansijska saradnja sa Crnom Gorom
Vodosnabdijevanje i odvođenje otpadnih voda na Jadranskoj obali, Faza V,
Komponenta 2 – Opština Tivat**

**Sredstva Investicionog okvira za Zapadni Balkan (WBIF) za opštinu Tivat
9.500.000,00 Eura ("Bespovratna sredstva")
Br.: 64741 / 5150 01 177 / WB-IG10-MNE-ENV-04**

Poseban sporazum uz Ugovor o dodjeli bespovratnih sredstava i projektu od

Poštovani,

U skladu sa Ugovorom o dodjeli bespovratnih sredstava i projektu koji su zaključili Ministarstvo ekologije, održivog razvoja i razvoja sjevera (u daljem tekstu: Korisnik), Vodacom d.o.o. (u daljem tekstu: Agencija za implementaciju projekta) i KfW banka (u daljem tekstu: KfW banka) dana XX.XX.XXXX posebnim sporazumom ("Poseban sporazum") utvrđuje se sljedeće:

U skladu sa članom 1.2:

Detaljne informacije o Projektu kao i uslugama, radovima, postrojenju i robi koja se finansira iz bespovratnih sredstava;

U skladu sa članom 3.1:

procedura isplate sredstava, a naročito dokazi kojima se potvrđuje da se isplaćena bespovratna sredstva koriste u namjenske - ugovorene svrhe;

U skladu sa članom 7.2:

podaci koji se odnose na član 7.1 i 7.3 (Realizacija projekta).

Predlažemo da se dogovori sljedeće:

1. Koncept projekta**1.1 Podaci o Projektu**

Projekat se odnosi na vodosnabdijevanje i odvođenje otpadnih voda u opštinama Tivat i Kotor. Očekivani uticaj Projekta (opšti cilj) je pružanje podrške ekonomskom razvoju Crne Gore promovisanjem turizma na Crnogorskom primorju i unapređenjem zaštite životne sredine i vodnih resursa u primorskom regionu kao segmenta održivog razvoja. Kriterijumi za postizanje ovih ciljeva, rezultati Projekta, potrebne projektne aktivnosti i pretpostavke na kojima se zasnivaju specifični ciljevi i rezultati Projekta, kao i indikatori kojima se mjere rezultati i ishodi sadržani su u Prilogu 1 (Matrica rezultata).

Koncept Projekta i projektne mjere zasnivaju se na rezultatima pripreme studije "Vodosnabdijevanje i odvođenje otpadnih voda na Jadranskoj obali Faza V - Komponenta 2" (Fichtner Water & Transportation) koja je završena 2016.g. i koja je na raspolaganju KfW banci, Korisniku i Agenciji za implementaciju projekta kao i na sporazumima između KfW banke, Korisnika i Agencije za implementaciju projekta postignutim tokom lokalne procjene Projekta navedenim u Zapisniku sa sastanka od 1.04.2016.g. uključujući i kasnije razgovore u vezi finansiranja predmetnih projektnih mjera iz sredstava Investicionog okvira za Zapadni Balkan (WBIF).

Sljedeće projektne aktivnosti (obavezne i opcione, u zavisnosti od raspoloživosti sredstava kao i tehničke pomoći) finansiraće se u opštini Tivat iz sredstava bespovratne pomoći.

TV1 – Proširenje kanalizacionog sistema u Gradiošnici

TV2 - Proširenje kanalizacionog sistema u Donjoj Lastvi

TV5 - Proširenje sekundarne i tercijalne kanalizacione mreže u naseljima Mažina, Tripovići, Gornja i Donja Župa

TV6 - Proširenje sekundarne kanalizacione mreže u višim zonama naselja Gornji Kalimanj

TV 10 – Rekonstrukcija glavnog kanalizacionog kolektora u Donjoj Lastvi i Seljanovu

1.2 **Dinamički plan**

Osnovni dinamički plan za pripremu, realizaciju i upravljanje Projektom dat je u Prilogu 2 (*dinamički plan*).

1.3 **Ukupni troškovi i finansiranje**

Predviđena ukupna vrijednost Projekta (u daljem tekstu: Ukupna vrijednost) koja je zasnovana na procjeni Projekta iznosi oko 24,8 miliona Eura. Iznos bespovratnih sredstava je 9,5 miliona Eura. Plan troškova i finansiranja dat je u Prilogu 3 (Ukupni troškovi i finansiranje) i Prilogu 4 (Procedura isplate). Svi projektni troškovi koji premašuju iznos raspoloživih bespovratnih sredstva padaju na teret crnogorske strane. PDV se ne može finansirati iz bespovratnih sredstava. Naručilac posla je odgovoran da preduzme sve neophodne korake kako bi ugovori bili oslobođeni plaćanja poreza, na primjer da izvrše registraciju ugovora kod nadležnih poreskih organa. Ukoliko ugovori ne budu oslobođeni od plaćanja PDVa, troškovi PDV-a padaju na teret crnogorske strane. Osim toga, Opštine će obezbijediti potrebno zemljište za izvođenje građevinskih radova.

1.4 **Izmjene projekta**

Bilo koje značajnije izmjene (navedenog) koncepta Projekta zahtijevaju prethodnu saglasnost KfW banke. Agencija za implementaciju projekta dužna je da o tome odmah obavijesti KfW banku, navodeći razloge, planirane mjere i posljedice izmjena (uključujući ukupne troškove). Realizacija takvih mjera može otpočeti samo na osnovu revidovanog plana i uz pisanu saglasnost KfW banke.

2. **Realizacija projekta**

2.1 **Odgovornosti i vremenski, troškovni i finansijski plan**

2.1.1 Za realizaciju projekta odgovorne su Agencija za implementaciju projekta (PEA) Vodacom i Opština Tivat (koja predstavlja vodovodno preduzeće (ViK) Tivat), dok je Opština Tivat odgovorna za upravljanje Projektom. Ministarstvo ekologije, održivog razvoja i razvoja sjevera dužno je da osigura blisku saradnju svih subjekata tokom pripreme i realizacije Projekta kao i da osigura da oni aspekti Projekta koji su bitni za njegovo funkcioniranje budu utvrđeni kroz zajednički sporazum.

2.1.2 Agencija za implementaciju projekta dužna je da angažuje konsultanta koji će pružiti podršku PEA tokom realizacije Projekta („Konsultant za implementaciju“). Konsultant za implementaciju dužan je da podržava PEA prilikom

(i) razrade podataka koncepta Projekta;

(ii) pripreme i sprovođenja tenderske procedure (kako je definisano u “*Smjernicama za raspisivanje tendera za Konsultantske usluge, radove, postrojenja, robu i druge (nekonsultantske) usluge u Programu finansijske saradnje sa partnerskim državama*” koje su priložene u Prilogu br. 5 (“Smjernice za raspisivanje tendera”)) u skladu sa (i) Smjernicama za raspisivanje tendera i (ii) standardima koji se odnose na zaštitu životne sredine i društvo, kako je navedeno u Dijelu 2.2;

(iii) realizacije projektnih mjera, nadzora nad građenjem uključujući podršku tokom roka za prijavu nedostataka, praćenja, puštanja u rad, kontrole troškova, predaje i podrške u pripremi upravljanja imovinom, itd

2.1.3 Detaljan raspored vremenskih rokova, troškova i raspored finansiranja za pravilnu tehničku i finansijsku realizaciju Projekta pripremiće Agencija za implementaciju projekta bez nepotrebnog odlaganja u saradnji sa Konsultantom za implementaciju i dostaviti isti KfW banci. Takav raspored, kroz rokove i iznose, sadrži predviđenu hronološku međusobnu vezu aktivnosti Projekta i odgovarajućih zahtjeva u pogledu finansijskih sredstava. Ukoliko, tokom realizacije Projekta, bude bilo potrebno bilo kakvo odstupanje od takvog rasporeda, KfW banci

se dostavlja revidovani raspored na koji KfW banka treba da dostavi svoju saglasnost u mjeri u kojoj se to traži čl. 1.4.

2.2 **Usaglašenost sa zahtjevima u pogledu bezbjednosti i zdravlja na radu, životne sredine i društva**

2.2.1 Definicije iz Priloga 6 čine sastavni dio ovog čl. 2.2.

2.2.2 Agencija za implementaciju projekta (PEA) i Opština Tivat dužni su da sve vrijeme primjenjuju ekološke, socijalne, zdravstvene i bezbjednosne aspekte svog poslovanja i aktivnosti na zadovoljstvo KfW banke a u skladu sa svim mjerodavnim nacionalnim zakonima i propisima koji se odnose na životnu sredinu, bezbjednost i zdravlje na radu i društvo.

2.2.3 Agencija za implementaciju projekta, Opština Tivat pripremaju, realizuju i upravljaju Projektom u skladu sa u nastavku navedenim zahtjevima primjenjujući one koji su stroži (i) nacionalnim zakonima i propisima; (ii) važećim dozvolama; (iii) svim važećim ekološkim i socijalnim standardima pravne tekovine- *ACQUIS* EU i standardima Generalne grupe Svjetske banke; (iv) opštim Smjernicama Grupe Svjetske banke za životnu sredinu, zdravlje i bezbjednost; i (v) Osnovnim instrumentima MOR-a. Navedeni zahtjevi sačinjavaju ekološke i društvene zahtjeve („E&S zahtjevi“) Projekta

2.2.4 Agencija za implementaciju projekta ili Opština Tivat dužni su da uspostave i održavaju organizacionu strukturu sa adekvatnim brojem kvalifikovanih i iskusnih članova osoblja za podršku upravljanju rizicima u pogledu životne sredine i društva i za sprovođenje svih ugovornih obaveza iz čl. 2.2

2.3 **Odredbe koje se odnose na raspisivanje tendera i zaključenje ugovora**

2.3.1 Svi tenderski postupci (kako je definisano u “*Smjernicama za nabavku konsultantskih usluga, radova, postrojenja, robe i ostalih usluga u programima finansijske saradnje sa partnerskim zemljama*“) iz Priloga br. 5 (“*Smjernice za nabavku*“) koje je potrebno sprovesti za bilo koji ugovor finansiran u okviru Ugovora o bespovratnim sredstvima i Projektu treba da budu usklađeni sa

- a) Smjernicama za vršenje nabavki; i
- b) programom nabavki koji je dat u Prilogu 7 koji s vremena na vrijeme može biti izmijenjen ili dopunjen, ili preformulisan po dogovoru sa KfW bankom (“Plan nabavki”),

osim ukoliko nije drugačije dogovoreno između KfW banke i Agencije za implementaciju u pisanoj formi.

U skladu sa čl. 1.6.2 Smjernica za vršenje nabavki potrebno je izraditi plan nabavke u formi Priloga br. 2 Smjernica za vršenje nabavki u kom se navodi odgovarajuća tenderska procedura (kako je definisano u Smjernicama za vršenje nabavki) za sve ugovore koji su finansirani u okviru Ugovora o finansiranju i Projektu.

Plan nabavke treba da (i) obuhvati cjelokupno trajanje Projekta i da (ii) u svojoj početnoj verziji sadrži podatke za najmanje prvih 18 mjeseci od datuma Ugovora o dodjeli bespovratnih sredstava i Projektu. Agencija za implementaciju projekta dužna je da redovno pregleda Plan nabavki (ili ad hoc, ukoliko je potrebno) i ukoliko okolnosti to opravdano zahtijevaju, reviduje isti shodno tome. KfW banka zadržava pravo da traži od Agencije za implementaciju projekta reviziju Plana nabavke u dogledno vrijeme ukoliko to bude potrebno prema razumnom mišljenju KfW banke. U slučaju revizije, takva revidovana verzija odmah se dostavlja KfW banci na saglasnost (kako je definisano u Smjernicama za nabavku). KfW banka ima pravo da definiše i izmijeni važeće metode pregleda: Potpuni prethodni pregled (FPR), Prethodni pregled prije dodjele Ugovora (PCPR), Prethodni pregled prije dodjele Ugovora + (PCPR+) i naknadni pregled (kako je definisano u Smjernicama za nabavku), navedene u Planu nabavke u bilo koje vrijeme i prema vlastitom razumnom nahođenju.

2.3.2 KfW banka pomaže Agenciji za implementaciju projekta prilikom odabira Konsultanta za implementaciju (ovdje je uključen nadzor, takođe za Kotor) i dodjele ugovora. Postupak nabavke je u toku.

2.3.3 Agencija za implementaciju Projekta i Opština Tivat namjeravaju da dodjele ugovor građevinskoj kompaniji putem direktne dodjele, kako je predviđeno Smjernicama za vršenje nabavki, nakon neuspješnog tendera u okviru postupka nabavke KfW banke br. 509920. Direktna dodjela ugovora (kako je definisano Smjernicama za vršenje nabavki) sprovede se u skladu sa odredbama Smjernica za vršenje nabavki i u svakom slučaju zahtijevaće prethodnu pisanu saglasnost KfW banke.

2.3.4 Agencija za implementaciju projekta dužna je da dostavi KfW banci relevantna dokumenta i informacije potrebne KfW banci za praćenje i reviziju tenderske procedure, kako je navedeno u poglavlju 1.6 Smjernica o vršenju nabavki

2.3.5 Ugovorne odredbe navedene u Smjernicama o vršenju nabavki (vidi Poglavlje 2.4 i priloge 7 (Ugovorne odredbe) i 8 (Modeli garancija i vrijednosnih papira) Smjernica o vršenju nabavki) moraju biti uključene u svaki ugovor koji se finansira u okviru Ugovora o dodjeli

bespovratnih sredstava i Projektu a, pored toga, sljedeća načela moraju se poštovati prilikom zaključenja ugovora financiranih u okviru Ugovora o dodjeli bespovratnih sredstava i Projektu:

- a) Budući da se uvozne dažbine ne financiraju iz bespovratnih sredstava, u skladu sa čl. 1.3 Ugovora o dodjeli bespovratnih sredstava i Projektu, takve uvozne dažbine, ukoliko predstavljaju dio ugovorene vrijednosti, iskazuju se zasebno u ugovorima o izvođenju radova, izgradnji postrojenja, robi i uslugama, kao i na računima
- b) Agencija za implementaciju projekta se obavezuje da osigura da svaki ugovor o robi, radovima i uslugama koji će se u potpunosti ili djelimično financirati iz bespovratnih sredstava sadrži odredbu u skladu sa kojom svi iznosi koji se plaćaju na osnovu, ili u vezi sa takvim ugovorima iz obeštećenja, osiguranja ili garancija, ili iz bilo kog drugog razloga umjesto robe, radova i usluga, plaćaju se na dodatni račun koji će otvoriti Agencija za implementaciju projekta kod ugledne banke isključivo u tu svrhu („Poseban račun“), sa kog računa se ne može plaćati ili se na drugi način opteretiti osim u korist KfW banke. Agencija za implementaciju projekta dužna je da odmah pisanim putem obavijesti KfW banku i Primaoca o svakoj uplati na Poseban račun. Agencija za implementaciju projekta se nadalje obavezuje da se svaki iznos koji se uplati na Poseban račun i svaka kamata na istom može prenijeti sa Posebnog računa samo uz prethodnu pisanu saglasnost KfW banke i da se može koristiti samo za finansiranje Projekta, osim ukoliko nije drugačije dogovoreno sa KfW bankom u pisanoj formi.

2.4 **Posebni ugovori**

2.4.1 Prije potpisivanja ugovora o izvođenju radova i nabavci robe Opština Tivat i Agencija za implementaciju projekta dužne su da osiguraju da sve lokacije i prava službenosti potrebna za realizaciju Projekta budu dostupna bez ograničenja, kao i da sve uz to vezane dozvole i licence budu izdate u skladu sa relevantnim važećim zakonima. To obuhvata obezbjeđenje zemljišta (i plaćanje odgovarajućih nadoknada) kao i rješavanje svih pitanja vezanih za pravo službenosti prolaza.

2.5 **Odredbe koje se odnose na ispravno upravljanje Projektom**

U cilju osiguranja ispravnog upravljanja Projektom Agencija za implementaciju projekta dužna je da dostavi koncept rada i održavanja uključujući operativni plan upravljanja životnom sredinom i društvom koji je izrađen u saradnji sa Konsultantom za implementaciju do dodjele

ugovora o izvođenju građevinskih radova. Operativni plan upravljanja životnom sredinom i društvom obuhvata plan upravljanja zaštitom zdravlja i bezbjednosti na radu i uslovima rada.

3. Ugovori o izvođenju radova, robi, postrojenjima i uslugama, rezervacije i isplata

3.1 Ugovori i rezervacije

3.1.1 KfW banka će izvršiti rezervaciju bespovratnih sredstva na osnovu ugovora za radove, robu, postrojenja i usluge. U skladu sa tim, KfW banci se dostavlja (skenirani) primjerak svakog navedenog ugovora kao i bilo kojih izmjena i dopuna bilo kog takvog ugovora.

Shodno tome, KfW banci se dostavlja spisak svih zaključenih ugovora.

3.1.2 KfW banka je dužna da obavijesti Agenciju za impementaciju projekta na zahtjev u vezi iznosa bespovratnih sredstva koji je rezervisala za finansiranje, dostavljanjem spiska rezervacija (KfW - "LOGAS", KfW-Spisak robe i usluga).

3.2 Procedura isplate

Isplata bespovratnih sredstava vrši se u skladu sa procedurama koje su navedene u Prilogu 4 (Procedura vršenja isplate), a koji čini sastavni dio ovog sporazuma. Ovaj Prilog sadrži zakonske odredbe i standarde koji se odnose na procedure koje je potrebno koristiti, a kojima se između ostalog utvrđuju obaveze u pogledu podataka o bankovnom računu, odgovornosti u procesu plaćanja, kurseva valuta, deponovanih potpisa, zahtjeva za vršenje isplate i dokumentacije koju je potrebno dostaviti kao dokaz o korišćenju sredstava

4. Izveštavanje i ostale odredbe

4.1 Izveštavanje

4.1.1 Dok ne dobije dodatno obavještenje, Agencija za implementaciju projekta dužna je da podnosi tromjesečne izvještaje KfW banci u vezi ostvarenog napretka na Projektu (progresni izvještaji), uključujući ispunjenje posebnih ugovora navedenih u čl 2.4. ovog sporazuma, kao i u vezi novosti vezanih za sve ostale bitne uslove uključujući ekološki i socijalni učinak, teme zaštite zdravlja i bezbjednosti na radu, kao i uslove rada, odnose sa zajednicom i moguće

pritužbe. Zahtjevi u pogledu izvještavanja detaljnije su definisani u Prilogu 8 (*Sadržaj i forma izvještavanja prema KfW banci*).

4.1.2 Nadalje, Agencija za implementaciju projekta saglasna je da obavijesti KfW banku, odmah i samoinicijativno, o nastanku bilo kog od sljedećih događaja:

- a) Sve okolnosti koje bi mogle ugroziti postizanje opšteg cilja, svrhe Projekta i rezultate i dužna je da osigura da joj njegovi izvođači i podkorisnici izvještavaju u skladu sa tim i
- b) Svaki ozbiljan incident koji se odnosi na ESHS (vidi definiciju u Prilogu 6a). Agencija za implementaciju projekta dodatno obavještava KfW banku o preduzetim mjerama za otklanjanje ili ublažavanje uzroka i učinaka Ozbiljnog ESHS incidenta (detalji o formatu izvještaja dati su u Prilogu 8).

4.1.3 KfW banka može u bilo kom trenutku tražiti dodatne informacije, uz navođenje razloga za takav zahtjev. Takve informacije moraju se dostaviti u roku od četrnaest (14) dana od dana prijema zahtjeva. Agencija za implementaciju projekta može dostaviti obrazloženi zahtjev za produženje roka od 14 dana.

4.1.4 U vrijeme fizičkog završetka i puštanja u rad Projekta, ali najkasnije prije isteka garantnog roka, Agencija za implementaciju projekta dostavlja završni izvještaj o sprovedenim mjerama. Prvi izvještaj o statusu Projekta podnosi se najkasnije u roku od 3 mjeseca od početka pružanja usluga Konsultanta za implementaciju. KfW banka mora da primi izvještaje najkasnije 2 nedelje nakon završetka razmatranog perioda. Izvještaje potpisuje i Konsultant za implementaciju.

4.1.5 Ukoliko je Agencija za implementaciju projekta zadužila Konsultanta za implementaciju da pripremi izvještaje o napretku i/ili završni izvještaj, Agencija za implementaciju projekta daje komentare na izveštaje, ili potvrđuje svoje odobrenje sadržaja istih potpisivanjem izvještaja.

4.1.6 Nakon završetka projekta, Agencija za implementaciju projekta podnosi izvještaj o njegovom daljem razvoju (za detaljnije informacije vidi Prilog 8 (*Sadržaj i forma izvještavanja prema KfW banci*)). KfW banka blagovremeno obavještava Agenciju za implementaciju projekta o isteku izvještajnog perioda. Pored toga, Agencija za implementaciju projekta pruža KfW banci svu neophodnu podršku za sprovođenje naknadne ('ex-post') evaluacije (npr. **obezbjedjivanje potrebnih podataka i postojećih geo-podataka**, odobravanje pristupa projektnim instalacijama, procjena postojećeg stanja i performansi finansiranih komponenti,

facilitacija intervju sa osobljem Agencije za implementaciju projekata i drugim zainteresovanim stranama, diskusija o preliminarnim nalazima misije koja vrši naknadnu (ex-post) evaluaciju Projekta po završetku realizacije istog).

4.2 **Ostale odredbe**

4.2.1 Agencija za implementaciju projekta blagovremeno dostavlja KfW banci svu dokumentaciju koja je potrebna KfW banci za davanje komentara i odobrenja pomenutih u ovom sporazumu, ili u priloženim Smjernicama za nabavku, kako bi se KfW banci omogućilo razumno vrijeme za pregled.

4.2.2 Agencija za implementaciju projekta postavlja Projektne table sa obaveznim sljedećim sadržajem:

„Razvojni projekat Crne Gore, koji sufinansiraju Savezna Republika Njemačka i Evropska unija u okviru Investicionog okvira za Zapadni Balkan (WBIF), preko KfW banke“. Na projektnoj tabli potrebno je da budu istaknuti Pečat projekta koji će obezbijediti Ambasada Njemačke kao i logo WBIF-a. Podaci o finansijskim sredstvima koje je obezbijedila Savezna Republika Njemačka i bespovratnim sredstvima WBIF-a navode se na isti način na panoima koji se postavljaju na gradilištima.

4.2.3 Agencija za implementaciju projekta dužna je da (i) preduzme sve odgovarajuće mjere, (ii) poštuje sve zahtjeve u vezi sa komunikacijom i vidljivošću i posebno (iii) prikazuje službeni amblem EU (koji će se preuzeti sa veb-sajta EU bez izmjena) kako bi se objavila činjenica da Projekat je dobio sredstva od Evropske unije u skladu sa „Zahtjevima za komunikaciju i vidljivost za spoljne aktivnosti EU“ koje je objavila EU i sa svim drugim smjernicama dogovorenim između Evropske komisije i KfW banke.

4.2.4 Pored toga, ukoliko se oprema, vozila ili druge veće zalihe kupuju korišćenjem bespovratnih sredstava, Agencija za implementaciju projekta dužna je da prikaže odgovarajuću potvrdu na tim stavkama, uključujući prikaz logotipa EU (dvanaest žutih zvjezdica na plavoj pozadini preuzeto sa veb-sajta EU). Potvrda i logo EU treba da budu istaknuti u takvoj veličini kako bi bili jasno vidljivi i kako ne bi došlo do bilo kakve zabune u pogledu prepoznavanja Projekta kao aktivnosti Agencije za implementaciju projekta, niti u pogledu vlasništva opreme, vozila, ili većih zaliha od strane partnera.

Agencija za implementaciju projekta dužna je da se pridržava zahtjeva u pogledu komunikacije i vidljivosti navedenih u članovima 4.2.2, 4.2.3 i 4.2.4 do podnošenja završnog izveštaja, ili do završetka Projekta, šta god nastupi kasnije.

4.2.5 U mjeri u kojoj je to zakonski moguće, vlasništvo, pravo vlasništva i prava industrijske i intelektualne svojine nad rezultatima Projekta, uključujući studije, izvještaje i druge dokumente koji se odnose na isti, pripada KfW banci, u zavisnosti od slučaja, zajedno sa trećim licima, ili na drugi način koji zahtjeva KfW banka. Agencija za implementaciju projekta dužna je da osigura da se ova odredba na adekvatan način uključi u njene ugovore.

4.2.6 Nadalje, Agencija za implementaciju projekta osigurava da svaki konsultant neopozivo odobri KfW banci i Evropskoj komisiji, u zavisnosti od slučaja, zajedno sa trećim licima, ili na drugi način koji traži KfW banka, neograničena, prenosiva, licencirana i isključiva prava korišćenja (besplatno) i eksploatacije onih rezultata koji su predmet prava industrijske ili intelektualne svojine i koji su neograničeni u pogledu vremena i mjesta upotrebe. Takva licenca će uključivati pravo na prilagođavanje svih prenesenih prava. Agencija za implementaciju projekta se stara da se svaki relevantni stvaralac takvih prenosivih prava odriče prava na ostvarivanje istih. Kada pomenuti rezultati uključuju već postojeća prava i Agencija za implementaciju projekta ne može osigurati da Evropska komisija i KfW banka dobiju takva prava na slobodno korišćenje, Agencija za implementaciju projekta dužna je da o tome odmah obavijesti KfW banku u pisanoj formi.

4.2.7 Navedene odredbe mogu se dopuniti ili izmijeniti sporazumno u bilo kom trenutku ukoliko se to pokaže korisnim za implementaciju Projekta, ili za sprovođenje Ugovora o dodjeli bespovratnih sredstava i Projektu. U svim drugim aspektima, odredbe članova 6, 8 i 9 oba Ugovora o dodjeli bespovratnih sredstava i Projektu primjenjuju se i na ovaj sporazum.

Molimo Vas da potvrdite saglasnost sa ovim sporazumom potpisivanjem pravno obvezujućeg obrasca i vraćanjem priloženih primjeraka.

Molimo Vas da primjerak predmetnog dopisa blagovremeno dostavite Konsultantu za implementaciju.

Srdačan pozdrav,

Frankfurt na Majni, [datum] _____

KfW banka

[potpis]

Ime:
Titula:

[potpis]

Ime:
Titula:

Prilozi

- Prilog 1: Matrica rezultata
- Prilog 2: Vremenski raspored
- Prilog 3: Ukupna vrijednost i finansiranje
- Prilog 4: Procedura vršenja isplate
- Prilog 5: Smjernice za nabavku konsultantskih usluga, radova, postrojenja, robe i ostalih usluga u programima finansijske saradnje sa partnerskim zemljama
- Prilog 6a: Definicije koje se odnose na zaštitu životne sredine, socijalna pitanja, zdravlje i bezbjednost (ESHS)
- Prilog 6b: Plan obaveza u pogledu zaštite životne sredine i socijalnih pitanja (ESCP)
- Prilog 7: Plan nabavki
- Prilog 8: Sadržaj i forma izvještavanja prema KfW banci
- Prilog 9: Obaveze u pogledu usklađenosti sa propisima koje se odnose na Opštinu Tivat
- Prilog 10: GAF

Pročitali i saglasni sa:

[mjesto i datum]

Ministarstvo ekologije, održivog razvoja i razvoja sjevera

Ime:_____

Titula:

Opština Tivat

Ime:_____

Titula:

Vodacom d.o.o.

Ime:_____

Titula:

Prilog 1

Matrica rezultata (dogovorena sa WBIF-om)

D.1 Obrazac okvira rezultata za Upravljanje otpadnim vodama – Tivat -WB-IG10-MNE-ENV-04

Rezultati	Lanac rezultata: Glavni očekivani rezultati	Indikatori [bar jedan indikator po očekivanom rezultatu]	Jedinica mjere	Osnovne vrijednosti (vrijednosti i godine)	Važeće vrijednosti (važeće u fazi izvještavanja)	Ciljevi (vrijednosti i godine)	Izvori podataka	Pretpostavke
Uticaaj	Pametna (digitalna), održiva i inkluzivna ekonomska i socijalna razvoja i rast	Udio stanovništva koje koristi usluge higijenske ispravne vode za piće / sanitarne usluge	(Procenat)	(2020) 60-70 %	(godina)	(2027) 90 %	Vodosnabdijevanje i odvođenje otpadnih voda Faza V – Komponenta 2 – Pripremna studija	<i>Nije relevantno</i>
Ishod 1	1. Poboľšane usluge vodosnabdijevanja i odvođenja otpadnih voda	1.1 Prečišćena otpadna voda	(m³/dnevno)	(2020) 4,200	(godina)	(2027) 8,950	Vodosnabdijevanje i odvođenje otpadnih voda Faza V – Komponenta 2 – Opština Tivat – Glavni projekat	
Ishod 2	Povećani pristup uslugama vodosnabdijevanja i odvođenja otpadnih voda	Broj lica koja imaju pristup poboljšanim izvorima vode za piće i/ili sanitarnim objektima uz podršku EU, razvrstano prema	(Broj)	(2020) /	(godina)	(2027) 6,000	Vodosnabdijevanje i odvođenje otpadnih voda Faza V – Komponenta 2 – Opština Tivat – Glavni projekat	

		polu i uzrastu, starosti.						
Ishod 3	Zapošljavanje Indirektno podržano zapošljavanje	Broj indirektno podržanih radnih mjesta izraženih u FTE (ekvivalent punog radnog vremena), razvrstan po polu, uzrastu (<30 ili >30), ranjivim grupama, kao i po državama kad god je moguće i relevantno	(Broj)	(2020)	(godina)	(2027)		
Rezultat 1 koji se odnosi na ishod br. 1	1.1 Poboljšana vodovodna i sanitarna infrastruktura otporna na klimatske promjene	Dužina novih ili saniranih vodovodnih cijevi	(km)	(2024) 0	(godina)	(2027) 7.9	Vodosnabdijevanje i odvođenje otpadnih voda Faza V – Komponenta 2 – Opština Tivat – Glavni projekat	
		Dužina novih ili saniranih postavljenih vodovodnih cijevi	(km)	(2024) 0	(godina)	(2027) 19.7	Vodosnabdijevanje i odvođenje otpadnih voda Faza V – Komponenta 2 – Opština Tivat – Glavni projekat	

		Novi priključci na vodovodnu mrežu	(Broj)	(2024) 0	(godina)	(2027) 250	Vodosnabdijevanje i odvođenje otpadnih voda Faza V – Komponenta 2 – Opština Tivat – Glavni projekat	
Rezultat 2 koji se odnosi na ishod br. 1	1.2 Direktno podržano zapošljavanje	1.2.1 Broj direktno podržanih i/ili održanih radnih mjesta izraženih u FTE, razvrstano po polu, uzrastu, invaliditetu, tipu posla (zeleni poslovi, građevinarstvo, upravljanje i održavanje, unutar MSP ili organizacija), kao i po državama/regiji gdje je moguće i relevantno.	(Broj)	(2024)	(godina)	(2027)		
Rezultat 3 koji se odnosi na ishod br. 1	1.3 Efekat poluge	1.3.1 Odnos između iznosa povratnih sredstava i doprinosa EU	(Broj)	(2024 1.21	(godina)	(2027) 1.21	Vodosnabdijevanje i odvođenje otpadnih voda Faza V – Komponenta 2 – Opština Tivat – Glavni projekat	
Rezultat 4 koji se	1.4 Multiplikativni efekat	1.4.1 Odnos između ukupnih	(Broj)	(2024) 2.50	(godina)	(2027) 2.50	Vodosnabdijevanje i odvođenje	

odnosi na ishod br. 1		ulaganja (od IFI, javnih i privatnih investitora) i doprinosa EU (npr. doprinosa za kombinovanje sredstava ili pokriva budžetske garancije)					otpadnih voda Faza V– Komponenta 2 – Opština Tivat – Glavni projekat	
----------------------------------	--	---	--	--	--	--	--	--

Vremenski raspored Projekta (Indikativan u skladu sa GAF-om)

30	Indikativan kalendar Aktivnosti				
	Vrsta ugovora	Nabavka		Realizacija	
		Očekivani datum objave tendera	Očekivani datum potpisivanja ugovora	Očekivani datum početka	Očekivani datum završetka
	Tehnička podrška upravljanju projekta (ukoliko je relevantno)				
	Tehnička podrška za nadzor nad izvođenjem radova	2023 Q3	2024 Q2	2024 Q4	2027 Q4
	Izvođački ugovor	2022 Q3	2024 Q2	2024 Q4	2027 Q4
	Ugovor o vršenju isporuka (ukoliko je relevantno)				

Prilog 3

Vodosnabdijevanje i odvođenje otpadnih voda na Jadranskoj obali – Bokokotorski zaliv, Faza V.2 uključujući WBIF Finansiranje za Tivat

Okvirni ukupni troškovi i finansiranje

(Promjene tokom implementacije u okviru obima i u okviru mjera prikazanih u nastavku moguće su bez izmjene posebnog sporazuma)

Projektna aktivnost	Troškovi [Euro]	Finansiranje [Euro]		
	Procjena*	Kredit KfW banke (2012 66 196 i 2015 67817)	Bespovratna sredstva WBIF-a (u skladu sa ovim Posebnim sporazumom)	Učešće Opštine Tivat (definirati)**
TV2 - Proširenje kanalizacionog sistema u Donjoj Lastvi	7.984.887,78		7.984.887,78	-
TV7 - Zamjena distributivnog cjevovoda u Donjoj Lastvi	1.005.069,05	1.005.069,05		-
TV 10 – Rekonstrukcija glavnog kanalizacionog kolektora u Donjoj Lastvi i Seljanovu	404.576,20		404.576,20	-
UKUPNO -OBAVEZNE MJERE	9.394.533,03	1.005.069,05	8.389.463,98	-

Konsultant za tehničku podršku (Nadzor)***		677.514,80	300.000,00	
---	--	------------	------------	--

OPCIONE MJERE	Procjena	Kredit KfW banke (2012 66 196 i 2015 67817)	Bespovratna sredstva WBIF-a (u skladu sa ovim Posebnim sporazumom)	Učešće Opštine Tivat (definirati)
TV5 - Proširenje sekundarne i tercijalne kanalizacione mreže u naseljima Mažina, Tripovići, Gornja i Donja Župa	453.303,19		453.303,19	
TV4 - Djelimična zamjena tranzitnog cjevovoda ka Plavim Horizontima	776.695,87	776.695,87		
TV9 – Zamjena potisnog i distributivnog cjevovoda u naselju Radovići (druga visinska zona)	1.003.424,95	1.003.424,95		
TV6 - Proširenje sekundarne kanalizacione mreže u višim zonama naselja Gornji Kalimanj	88.198,07			
TV1 – Proširenje kanalizacionog sistema u Gradišnici	9.481.313,14	7.737.295,33	269.034,76	1.474.983,05
TV3 – Izgradnja distributivne mreže za Rezervoar Gradišnica	6.512.859,26			6.512.859,26
UKUPNO-OPCIONE MJERE	18.315.794,48	9.517.416,15	810.536,02	7.987.842,31

UKUPNO (Obavezne+OPCIONE)	27.710.325,51	10.522.485,20	9.200.200,00	7.987.842,31
----------------------------------	----------------------	----------------------	---------------------	---------------------

	Raspoloživa sredstva Investicija	Kredit KfW benke	Bespovratna sredstva WBIF-a	
		11.200.000,00	9.500.000,00	

*Procjena: Tender koji je već u toku u okviru kreditu.

** Zavisí od odobrenja Ministarstva finansija

*** Tender za Konsultantske usluge je u toku i finansiran takođe iz sredstava kredita i WBIF-a za projekat u Kotoru.

Procedura isplate

**Smjernice za nabavku konsultantskih usluga, radova, postrojenja, robe i ostalih usluga
u programima finansijske saradnje sa partnerskim državama**

Definicije koje se odnose na zaštitu životne sredine, socijalna pitanja zdravlje i bezbjednost (ESHS)

E&S Životna sredina i društvo

E&S Instrumenti podrazumijevaju sve procjene, studije i planove koji su potrebni za procjenu i upravljanje uticajima i rizicima projekta ili programa, kao što su Procjena uticaja na životnu sredinu i društvo - ESIA, revizija životne sredine i društva, Plan upravljanja zaštitom životne sredine i socijalnim pitanjima (ESMP), Okvir za upravljanje zaštitom životne sredine i socijalnim pitanjima (ESMF), Plan uključivanja zainteresovanih strana (SEP), itd.

E&S Zahtjevi imaju značenje dato u čl. 2.2. Posebnog sporazuma.

E&S Kategorije rizika mogu se opisati na sljedeći način:

E&S Kategorija rizika B (umjeren E&S rizik) odnosi se na projekte ili programe koji potencijalno podrazumijevaju umjerene negativne uticaje ili rizike koji su predvidivi, privremeni, reverzibilni, malobrojni, lokacijski ograničeni i koji se mogu lako riješiti primjenom odgovarajućih mjera ili ublažiti. Ovi projekti ili programi ne dovode do značajne potrošnje zemljišta ili resursa, nemaju negativne efekte na zaštićena područja, autohtone narode ili kulturnu baštinu i podrazumijevaju samo nizak rizik po ljudsko zdravlje i životnu sredinu.

Revizija životne sredine i društva određuje prirodu i obim svih aspekata životne sredine i društvenih pitanja u vezi sa određenom aktivnošću ili projektom. Revizijom se identifikuju odgovarajuće mjere za ublažavanje tih problema, procjenjuju njihovi troškovi i preporučuje plan primjene

ESHS – Zaštita životne sredine, socijalna pitanja, zdravlje i bezbjednost

ESHS učinak označava nivo usklađenosti projekta ili programa sa ESCP (ukoliko je primjenjivo), E&S instrumentima i svim E&S zahtjevima.

GBV/SEAH – Rodno zasnovano nasilje / Seksualna eksploatacija, zlostavljanje i uznemiravanje

GBV (Rodno zasnovano nasilje) je krovni termin za nasilje i uznemiravanje usmjereno na osobe zbog njihovog pola ili roda ili koje nesrazmjerno pogađa osobe određenog pola ili roda.

- **Seksualna eksploatacija** označava svaku stvarnu ili pokušanu zloupotrebu pozicije ranjivosti, neravnopravne moći ili povjerenja u svrhe seksualnog iskorištavanja, uključujući profitiranje u monetarnom, društvenom ili političkom smislu od seksualnog iskorištavanja druge osobe.
- **Seksualno zlostavljanje** označava stvarnu ili prijetecu fizičku intruziju seksualne prirode, bilo silom ili pod neravnopravnim ili prisilnim uslovima.
- **Seksualno uznemiravanje** označava svaki oblik nepoželjnog verbalnog, neverbalnog ili fizičkog ponašanja seksualne prirode s ciljem ili efektom narušavanja dostojanstva osobe,

posebno kada stvara zastrašujuće, neprijateljsko, degradirajuće, ponižavajuće ili uvredljivo okruženje.

Mehanizam za ulaganje žalbi podrazumijeva formalizovanu proceduru ili proces za rješavanje žalbi ili pritužbi radnika, klijenata i zajednica. Ovaj mehanizam mora biti dostupan javnosti, posebno pojedincima pogođenim projektom ili programom, kao i radnoj snazi angažovanoj na njegovoj realizaciji. Mehanizam mora biti transparentan i osmišljen da odgovori na zabrinutosti i žalbe te da preduzme sve potrebne i odgovarajuće mjere za njihovo rješavanje. Sve žalbe se moraju registrovati, bez obzira na to da li su primljene u pisanoj formi ili usmeno. Podnosiocu žalbe mora biti dostavljena potvrda o prijemu žalbe u propisanom i razumnom vremenskom roku. Mehanizam za žalbe mora biti prilagođen obimu relevantnog projekta ili programa kako bi se omogućio efikasno rješavanje problema u doglednom vremenu

ILO – Međunarodna organizacija rada je tripartitna agencija Ujedinjenih nacija koja okuplja vlade, poslodavce i radnike svojih država članica radi zajedničkog djelovanja na promociji dostojanstvenog rada širom svijeta

ILO Osnovni instrumenti podrazumijevaju instrumente ILO-a koji se odnose nadječki rad (konvencije br. C138 i C182), prisilni rad (konvencija br. C029 i protokol iste iz 2014. godine P029, te konvencija br. C105), diskriminaciju (konvencije br. C100 i C111), slobodu udruživanja i kolektivno pregovaranje (konvencije br. C087 i C098), zaštitu zdravlja i bezbjednosti na radu (konvencije br. C155 i C187), proistekle iz Deklaracije MOR-a o osnovnim principima i pravima na radu, usvojene 1998. godine, uz izmjene i dopune iz 2022. godine.

u odnosu na bilo koji specifični IPP, nakon što su pojedinačne komponente projekta definisane i kada postanu dostupne potrebne informacije.

Saglasnost 'No-objection' podrazumijeva da KfW banka daje pisano odobrenje nakon pregleda relevantnog E&S instrumenta.

NTS – Netehnički rezime podrazumijeva kratki, samostalni dokument koji predstavlja važne rezultate izvještaja ESIA ili sličnih procjena na pristupačan i lako razumljiv način za potrebe javnih konsultacija.

PAP – Lica na koja projekti utiču podrazumijeva pojedince ili grupe, uključujući lokalne zajednice, koje su pogođene ili mogu biti pogođene projektom ili programom usljed stvarnih uticaja ili potencijalnih rizika na njihovu fizičku okolinu, zdravlje, sigurnost, kulturne prakse, dobrobit ili sredstva za život. PAP predstavljaju vrstu zainteresovanih strana/učesnika u projektu.

@Procjena mira i konflikta označava metodološki okvir za procjenu aktera mira i konflikta, dinamike, rizika, kao i prilika za izgradnju mira, te za prilagođavanje dizajna projekta/programa u skladu sa ciljevima koji promovišu mir i osjetljivost na konflikte.

@PRA – Procjena rizika partnera označava strukturisanu analizu @Zajmoprimca/Primaoca/Agencije za implementaciju projekta ili drugih partnera (Partnera) uključenih u implementaciju @Projekta/Programa, koja je potrebna ukoliko se očekuju potencijalno značajni rizici po ljudska prava (npr. zbog prinudnog preseljenja, zemljišnih sporova, pitanja sprovođenja zakona itd.) i dopunjuje standardnu analizu partnera. Fokusira se na rizike po ljudska prava i sprovodi se u skladu sa odredbama

“Smjernica Ujedinjenih nacija o poslovanju i ljudskim pravima”, kako bi se identifikovali, procijenili i adresirali rizici i potencijalni uticaji po ljudska prava (u području @Projekta/Programa ili njegovoj zoni uticaja):

- i. koji mogu biti direktno uzrokovani aktivnostima Partnera u okviru finansiranja KfW banke i kapacitetom Partnera da upravlja tim rizicima;
- ii. kojima aktivnosti Partnera u okviru finansiranja KfW banke mogu doprinositi i kapacitet Partnera da identifikuje i upravlja tim rizicima;
- iii. (a) na koje Partner može biti direktno povezan;
(b) u scenariju u kojem Partner ne bi uzrokovao niti doprinio rizicima po ljudska prava; i
(c) na koje Partner ima ugovorni ili neugovorni odnos radi međusobne koristi sa trećom stranom koja može izazvati rizike po ljudska prava i potencijalne negativne uticaje.

@Okvir procesa označava E&S instrument koji se koristi ako se očekuju ograničenja pristupa prirodnim resursima u zakonski određenim zaštićenim područjima. Istim se uspostavlja proces putem kojeg članovi potencijalno pogođenih zajednica učestvuju u dizajnu komponenti projekta ili programa, kao i mjere potrebne za omogućavanje učešća, ublažavanje i kompenzaciju zbog ograničenja pristupa.

@Plan preseljenja označava E&S instrument kojim se preciziraju procedure koje je potrebno slijediti u vezi sa preseljenjem i ekonomskim raseljenjem, kao i mjere koje će biti preduzete za ublažavanje negativnih posljedica, nadoknadu gubitaka i pružanje razvojnih koristi osobama i zajednicama pogođenim projektom ili programom, uzimajući u obzir zahtjeve nacionalnog zakonodavstva i primjenjive međunarodne standarde.

@Okvir preseljenja označava E&S instrument kojim se daju smjernice i postavlja opšti okvir za upravljanje preseljenjem i ekonomskim raseljenjem, uzimajući u obzir zahtjeve nacionalnog zakonodavstva i primjenjive međunarodne standarde. Okvir preseljenja se razvija ukoliko dizajn i lokacija projekta ili programa još nisu poznati, ili kada program uključuje više podprojekata ili više komponenti koje se ne mogu identifikovati prije odobrenja projekta. Okvir preseljenja čini osnovu za kasnije Planove preseljenja koji će biti razvijeni za pojedinačne lokacije projekta.

@SEF – Okvir za angažovanje zainteresovanih strana podrazumijeva E&S instrument koji pruža smjernice o načinu prepoznavanja i uključivanja zainteresovanih strana i postavlja opšti okvir za proces učešća, uzimajući u obzir zahtjeve nacionalnog zakonodavstva i važećih međunarodnih standarda. SEF se mora razviti ako projekat ili program obuhvata više podprojekata ili komponenti, čiji dizajn ili tačne lokacije još uvijek nisu utvrđene iako povezani rizici i uticaji ne mogu biti određeni dok se ne definišu detalji programa ili podprojekata. SEF čini osnovu za kasniji SEP, koji će biti razvijen kada se definišu pojedinačne komponente projekta i potrebne informacije postanu dostupne..

SEP – Plan angažovanja zainteresovanih strana podrazumijeva E&S instrument kojim se pruža operativni plan za javno učešće, identifikuju zainteresovane strane projekta ili programa, definišu procedure za proces angažovanja i vremenski okvir, uzimajući u obzir zahtjeve nacionalnog zakonodavstva i važećih međunarodnih standarda.

Ozbiljan ESHS incident označava svaki ozbiljan incident (uključujući nesreće i žalbe) u vezi sa aspektima zaštite životne sredine, socijalnim pitanjima (uključujući rad i zajednicu), zdravljem ili bezbjednošću u okviru @Projekta/Programa, koji se desi u vezi sa aktivnostima @Zajmoprimca/Primaoca/Agencije za sprovođenje projekta vezanim za @Projekt/Program ili u vezi sa projektom finansiranim iz @Kredita/Grant-a. Incident će, na primjer, biti smatran ozbiljnim ukoliko:

- i. ima ili bi moglo imati značajan negativan uticaj na pogođene osobe ili životnu sredinu;
- ii. privuklo je ili bi moglo privući značajnu negativnu pažnju trećih strana;
- iii. može dovesti do negativnog medijskog izvještavanja;
- iv. daje ili bi moglo dati osnov za značajne pravne ili finansijske obaveze; ili
- v. bi se smatralo ozbiljnim ESHS incidentom prema međunarodnim standardima iz perspektive objektivne treće strane.

Primjeri takvih ozbiljnih incidenata uključuju (ali nisu ograničeni na):

- eksplozije, izlivanje materija ili nesreće na radnom mjestu, koje rezultiraju smrću, ozbiljnim povredama ili značajnim zagađenjem životne sredine;
- nesreće koje uključuju članove javnosti/ lokalne zajednice, a koje rezultiraju smrću ili ozbiljnim povredama;
- seksualno uznemiravanje ili seksualno nasilje koje uključuje radnu snagu projekta
- ozbiljne prijetnje javnom zdravlju i bezbjednosti;
- zahtjevi za neadekvatnu nadoknadu u procesu preseljenja;
- poremećaji prirodnih ekosistema;
- diskriminatorne prakse u konsultacijama i uključivanju zainteresovanih strana (uključujući pravo autohtonih naroda na slobodan, prethodni i informisani pristanak); i
- bilo koje druge tvrdnje koje zahtijevaju intervenciju policije/ drugih organa za sprovođenje zakona.

Zainteresovane strane odnose se na PAP (pogođene osobe), kao i na druge pojedince, grupe ili organizacije koje imaju interes u projektu ili programu, što može biti zbog lokacije projekta, njegovih karakteristika, njegovih uticaja ili pitanja od javnog interesa („druge zainteresovane strane“). Takve druge zainteresovane strane mogu, na primjer, uključivati regulatorna tijela, vladine službenike, privatni sektor, naučnu zajednicu, akademike, sindikate, organizacije žena, druge organizacije civilnog društva i kulturne grupe

WB ESS označava **Ekološke i socijalne standarde Svjetske banke 1–10**.

Smjernice EHS Grupe SB označavaju **Ekološke, zdravstvene i bezbjednosne smjernice Grupe Svjetske banke**. To su tehnički referentni dokumenti sa opštim i industrijski specifičnim primjerima **Dobre međunarodne industrijske prakse (GIIP)** u vezi sa upravljanjem životnom sredinom, zdravljem i bezbjednošću tokom izgradnje i rada projekata ili programa.

Plan obaveza iz oblasti životne sredine i socijalnih pitanja – ESCP

16.01.2025.g.

ZNAČAJNE MJERE I AKTIVNOSTI		VREMENSKI OKVIR	ODGOVORNOST
PRAĆENJE I IZVJEŠTAVANJE			
A	REDOVNO PRAĆENJE I IZVJEŠTAVANJE Kontinuirano praćenje, priprema i dostavljanje KfW banci redovnih izvještaja o praćenju u vezi sa performansama Projekta u oblasti zaštite životne sredine, socijalnih pitanja, zdravlja i bezbjednosti (ESHS), u skladu sa odredbama Člana 4.1 i zahtjevima za izvještavanje iz Aneksa 8 ovog Posebnog Ugovora, uključujući, ali ne ograničavajući se na: napredak u implementaciji ESCP-a (Plana obaveza u oblasti zaštite životne sredine i socijalnih pitanja), status pripreme i sprovođenja E&S instrumenata koji su predviđeni ESCP-om, aktivnosti angažovanja zainteresovanih strana, funkcionisanje mehanizma za podnošenje žalbi/primjedbi.	Učestalost se određuje odredbama Člana 4.1 i zahtjevima za izvještavanje iz Aneksa 8 Posebnog sporazuma.	Vodacom
B	INCIDENTI I NESREĆE Odmah obavijestiti KfW banku o bilo kojem ozbiljnom ESHS incidentu vezanom za Projekat, u skladu sa zahtjevima za izvještavanje iz Aneksa 8 ovog Posebnog sporazuma. Dostaviti dovoljno detalja o incidentu ili nezgodi, uključujući odmah preduzete ili planirane mjere za rješavanje situacije, kao i sve informacije koje su pružili bilo koji izvođač ili nadzorno tijelo, po potrebi. Nakon toga, pripremiti izveštaj o incidentu ili nezgodi i predložiti mjere za sprječavanje ponavljanja.	U skladu sa zahtevima za izvještavanje iz Aneksa 8 Posebnog sporazuma: Odmah obavijestiti o nastanku ozbiljnog ESHS incidenta - Izvještaj o incidentu potrebno je odmah dostaviti KfW banci, ali u svakom slučaju najkasnije u roku od tri (3) radna dana od nastanka ozbiljnog ESHS incidenta.	Korisnik / Vodacom
C	MJESEČNI IZVJEŠTAJI IZVOĐAČA Zahtjevati od izvođača i nadzornih firmi da dostavljaju mjesečne izvještaje o ESHS performansama u skladu sa metrikama navedenim u odgovarajućim tenderskim dokumentima i ugovorima i da ove izvještaje proslijeđuju KfW banci.	Dostaviti mjesečne izvještaje KfW banci kao priloge izvještajima koji se dostavljaju u okviru navedene aktivnosti A.	Vodacom/ Izvođač radova

ZNAČAJNE MJERE I AKTIVNOSTI		VREMENSKI OKVIR	ODGOVORNOST
ESS 1: PROCJENA I UPRAVLJANJE EKOLOŠKIM I SOCIJALNIM RIZICIMA I UTICAJIMA			
1.1	Organizaciona struktura Uspostaviti i održavati organizacionu strukturu sa kvalifikovanim osobljem i resursima radi podrške upravljanju ESHS rizicima i sprovođenja ESCP-a, kao i svih daljih ugovornih obaveza utvrđenih posebnim ugovorom. Osoblje zaduženo za ESHS pitanja treba biti imenovano.	Uspostaviti organizacionu strukturu, uključujući ESHS stručnjake, prije početka građevinskih radova. Održavati ovu organizacionu strukturu, uključujući stručnjake, tokom cjelokupne realizacije Projekta.	Vodacom / Opština Tivat
1.2	EKOLOŠKA I SOCIJALNA PROCJENA Studije uticaja na životnu sredinu (EIAs), u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom, pripremljene su za potprojekte. Osigurati da se sve mjere i aktivnosti navedene u ažuriranom dokumentu sprovode savjesno i u potpunosti.	Primjenjivati Studiju uticaja na životnu sredinu (EIA) tokom cjelokupne realizacije Projekta.	Vodacom / Konsultant za implementaciju
1.3	ALATI ZA UPRAVLJANJE I E&S INSTRUMENTI Na zadovoljstvo KfW banke, izraditi Plan upravljanja zaštitom životne sredine i socijalnim pitanjima (ESMP) za Projekat, kojim se utvrđuju mjere i aktivnosti koje će se sprovesti tokom realizacije i eksploatacije Projekta radi smanjenja, ublažavanja ili kompenzovanja negativnih uticaja na životnu sredinu i društvo. Obezbijediti da se mjere i aktivnosti navedene u Planu upravljanja zaštitom životne sredine i socijalnim pitanjima (ESMP) sprovode savjesno i u potpunosti.	Dostaviti Plan upravljanja zaštitom životne sredine i socijalnim pitanjima (ESMP) KfW banci i pribaviti NO (saglasnost) KfW banke prije početka bilo koje projektne aktivnosti koja zahtijeva usvajanje takvog Plana upravljanja zaštitom životne sredine i socijalnim pitanjima (ESMP). Nakon dobijanja saglasnosti, primjenjivati i sprovesti odgovarajući Plan upravljanja zaštitom životne sredine i socijalnim pitanjima (ESMP) tokom cjelokupne realizacije Projekta.	Vodacom / Konsultant za implementaciju / Izvođač radova
1.4	UPRAVLJANJE IZVOĐAČIMA Uključiti relevantne aspekte ESCP-a, uključujući odgovarajuće E&S instrumente, procedure upravljanja radnom snagom i kodeks ponašanja, u ESHS specifikacije tenderske dokumentacije za izvođače radova i nadzorne firme. Nakon toga obezbijediti da izvođači radova i nadzorne firme postupaju u skladu sa ESHS specifikacijama svojih ugovora.	U sklopu pripreme tenderske dokumentacije i odgovarajućih ugovora. Nadzor izvođača radova tokom cjelokupne realizacije Projekta.	Vodacom / Konsultant za implementaciju

ZNAČAJNE MJERE I AKTIVNOSTI		VREMENSKI OKVIR	ODGOVORNOST
ESS 2: RAD I RADNI USLOVI			
2.1	MEHANIZAM ZA PODNOŠENJE PRITUŽBI RADNIKA Po potrebi, ažurirati ili uspostaviti, održavati i primjenjivati mehanizam za podnošenje pritužbi radnika u skladu sa zahtjevima ESS2, koji je lako dostupan direktno zaposlenim i ugovornim radnicima angažovanim na realizaciji Projekta, kako bi mogli da prijave pitanja i teme od interesa u vezi radnih uslova. Radnici moraju biti informisani o postojanju mehanizma za podnošenje pritužbi u trenutku stupanja u radni odnos. Mehanizam za podnošenje pritužbi mora biti osmišljen tako da se omogućava blagovremeno razmatranje pritužbi, kroz razumljiv i transparentan postupak, te da se preduzmu sve neophodne i odgovarajuće mjere radi rješavanja ili olakšavanja rješavanja takvih pitanja i pritužbi, na način koji je zadovoljavajući za KfW banku.	U sklopu pripreme tenderske dokumentacije i odgovarajućih ugovora. Nakon toga, održavati i primjenjivati tokom cjelokupne realizacije Projekta	Vodacom / Konsultant za implementaciju/ Izvođač radova
2.3	MJERE ZAŠTITE NA RADU I BEZBJEDNOSTI (OHS) Uvesti mjere zaštite na radu (OHS) u Plan upravljanja zaštitom životne sredine i socijalnim pitanjima (ESMP) koji se priprema u skladu sa aktivnošću 1.3 iznad, u skladu sa WB ESS2, nacionalnim propisima i međunarodnim standardima dobre prakse, kao što su Smjernice za zaštitu životne sredine, zdravlje i bezbjednost WB Grupe, u skladu sa odredbama WB ESS2. Obezbediti da izvođač radova, podizvođači i dobavljači poštuju iste nacionalne i međunarodne standarde.	U istom vremenskom okviru kao i priprema i implementacija ESMP-a, bar prije početka izgradnje.	Vodacom / Konsultant za implementaciju/ Izvođač radova
ESS 3: EFIKASNO KORIŠĆENJE RESURSA I SPRJEČAVANJE I UPRAVLJANJE ZAGAĐENJEM			
3.1	MJERE ZA EFIKASNO KORIŠĆENJE RESURSA Uključiti mjere za efikasno korišćenje resursa, u skladu s ESS3, kao i međunarodnim standardima dobre prakse, npr. Smjericama za zaštitu životne sredine, zdravlja i sigurnosti (EHS) Grupe Svjetske banke, u Plan upravljanja zaštitom životne sredine i socijalnim pitanjima (ESMP) koji će se pripremiti u skladu sa navedenim aktivnostima iz tačke 1.3.	U istom vremenskom okviru kao i priprema i implementacija ESMP-a.	Vodacom / Konsultant za implementaciju/ Izvođač radova
3.2	PREVENCIJA I UPRAVLJANJE ZAGAĐENJEM Uključiti mjere za izbjegavanje, smanjenje i kontrolu zagađenja, kao i relevantne mjere upravljanja i praćenja, u skladu s WB ESS3 te međunarodnim standardima dobre prakse, npr. Smjericama za zaštitu životne sredine, zdravlja, sigurnosti (EHS) Grupe Svjetske banke, u Plan upravljanja zaštitom životne sredine i socijalnim pitanjima (ESMP) koji će se pripremiti u skladu sa navedenom aktivnošću 1.3.	U istom vremenskom okviru kao i priprema i implementacija ESMP-a	Vodacom / Konsultant za implementaciju/ Izvođač radova

ZNAČAJNE MJERE I AKTIVNOSTI		VREMENSKI OKVIR	ODGOVORNOST
ESS 4: ZAŠTITA ZDRAVLJA I SIGURNOSTI			
4.1	SAOBRAĆAJ I SIGURNOST NA PUTEVIMA U slučaju da je potreban samostalan dokument koji je potrebno pripremiti za projekat: Razviti, usvojiti i sprovesti plan upravljanja saobraćajem koji uključuje mjere i aktivnosti upravljanja rizicima saobraćaja i sigurnosti na putevima koji proizlaze iz aktivnosti projekta. Uključiti mjere za upravljanje rizicima saobraćaja i sigurnosti na putevima sa WB ESS4, u Plan upravljanja zaštitom životne sredine i socijalnim pitanjima (ESMP) koji će se pripremiti u skladu sa navedenom aktivnošću 1.3 .	U istom vremenskom okviru kao i priprema i implementacija ESMP-a.	Vodacom / Konsultant za implementaciju / Izvođač radova
4.2	ZAŠTITA ZDRAVLJA I SIGURNOSTI Uključiti i ako je potrebno, sprovesti mjere ublažavanja u Plan upravljanja zaštitom životne sredine i socijalnim pitanjima (ESMP) na način koji je zadovoljavajući za KfW banku.	U istom vremenskom okviru kao i priprema i implementacija ESMP-a).	Vodacom / Konsultant za implementaciju

ZNAČAJNE MJERE I AKTIVNOSTI		VREMENSKI OKVIR	ODGOVORNOST
ESS 5: EKSPROPRIJACIJA ZEMLJIŠTA, OGRANIČENJA U KORIŠĆENJU ZEMLJIŠTA I PRISILNO PRESELJENJE			
U mjeri u kojoj je predvidivo nije relevantno.			
ESS 6: ZAŠTITA BIODIVERZITETA I ODRŽIVO KORIŠĆENJE ŽIVIH PRIRODNIH RESURSA @			
Nije relevantno			
ESS 7: PRIPADNICI AUTOHTONIH NARODA / ISTORIJSKI NEDOVOLJNO ZASTUPLJENE TRADICIONALNE LOKALNE ZAJEDNICE U PODSAHARSKOJ AFRICI			
Nije relevantno. U projektnom području nema pripadnika autohtonih naroda.			
ESS 8: KULturna BAŠTINA			
Nije relevantno			
ESS 9: FINANSISKI POSREDNICI			
Nije relevantno			
ESS 10: ANGAŽOVANJE ZAINTERESOVANIH STRANA I DOSTUPNOST INFORMACIJA			
10.1	PRIPREMA I IMPLEMENTACIJA PLANA ANGAŽOVANJA ZAINTERESOVANIH STRANA Razviti, usvojiti i sprovesti Plan angažovanja zainteresovanih strana (SEP) za Projekat, u skladu s ESS10, koji će uključivati mjere, između ostalog, za pravovremeno, relevantno, razumljivo i dostupno pružanje informacija zainteresovanim stranama	Prezentovati SEP KfW banci i dobiti saglasnost KfW banke najkasnije prije početka bilo koje aktivnosti na projektu. Nakon odobrenja, osigurati da se SEP sprovodi tokom cjelokupne implementacije projekta. Prezentovati SEP KfW banci i dobiti saglasnost KfW banke najkasnije prije početka bilo koje aktivnosti na projektu. Nakon odobrenja, osigurati da se SEP sprovodi tokom cjelokupne implementacije projekta.	Korisnik / Vodacom / Konsultant za implementaciju
10.3	MEHANIZAM ZA ULAGANJE PRITUŽBI U OKVIRU PROJEKTA Uspostaviti, objaviti, održavati i primjenjivati pristupačan mehanizam za pritužbe, radi prijema i olakšavanja rješavanja pitanja i pritužbi u vezi sa Projektom, brzo i efikasno, na transparentan i kulturno primjeren način koji je lako dostupan svim stranama na koje Projekat utiče, bez ikakvih troškova i bez odmazde, uključujući pitanja i pritužbe podnesene anonimno, u skladu sa ESS10.	Prezentovati SEP KfW banci i dobiti saglasnost KfW banke najkasnije prije početka bilo koje aktivnosti na projektu. Nakon odobrenja, osigurati da se SEP sprovodi tokom cjelokupne implementacije projekta.	Korisnik / Vodacom

ZNAČAJNE MJERE I AKTIVNOSTI		VREMENSKI OKVIR	ODGOVORNOST
10.4	OBJAVA INFORMACIJA U skladu sa stavovima 19 i 20 WB ESS 10, objaviti rezime svih relevantnih informacija o zaštiti životne sredine i socijalnim pitanjima, kao i predloženih mjera ublažavanja, kako bi se zainteresovanim stranama omogućilo da razumiju rizike i uticaje Projekta, kao i potencijalne mogućnosti. Potrebno je objaviti minimum sljedeće informacije: • Lako razumljiv NTS (netehnički rezime), kojim se daje pregled svrhe, prirode i obima Projekta, kao i trajanja predloženih projektnih aktivnosti; • Predloženi proces angažovanja zainteresovanih strana; • Proces i načine putem kojih se mogu podnositi i rješavati pritužbe. Informacije objavljivati na relevantnim lokalnim jezicima i na pristupačan način, uzimajući u obzir sve posebne potrebe grupa na koje Projekat može uticati. Zbog zaštite ličnih podataka, svi lični podaci pojedinaca (kao što su ime, adresa, telefonski brojevi i sl.) moraju biti uklonjeni ili zacrnjeni u objavljenim informacijama, osim ako je njihovo objavljivanje obavezno u skladu sa nacionalnim propisima.	Dobiti saglasnost KfW banke prije objave informacija i osigurati da se relevantne informacije o projektu objave prije početka bilo koje aktivnosti na projektu.	Korisnik / Vodacom
PODRŠKA JAČANJU KAPACITETA (OBUKA)			
CS1	Definisati obuku za radnike na projektu u oblasti zaštite zdravlja i bezbjednosti na radu, uključujući obuku o sprječavanju vanrednih situacija, pripravnosti i mjerama reagovanja u slučaju vanrednih situacija.	Uključiti u tendersku dokumentaciju i odgovarajuće ugovore što treba da realizuje Izvođač radova. Vršiti nadzor Izvođača radova tokom cjelokupne realizacije projekta.	Vodacom / Konsultant za implementaciju / Izvođač radova
DODATNE MJERE			
	n.a.		

Plan nabavki
(Verzija br. 1, od 26.11.2024.g.)

Serijski broj	Broj tendera KfW ¹	Vrsta ugovora ²	Kratak opis sadržaja ugovora	Procijenjeni iznos Ugovora ³	Izvor finansiranja ⁴	Procedura vršenja isplate KfW banke ⁵	Tenderska procedura ⁶	Faze ⁷	Tenderska dokumentacija ⁸	Nacin pregleda KfW banke ⁹	Nivo ESHS rizika ¹⁰	Procjena objave tendera	Komentar ¹¹
1	509388	C	Nadzor nad izvođenjem radova i podrška tokom roka za prijavu nedostataka za realizaciju Faze V-2 u opštinama Tivat i Kotor	1.000.000 Eura	WBIF, kredit KFW-a	Direktna dodjela	OKN	1	STD KfW banke	F	/	09/2024	
2	/	W	Vodosnabdijevanje i odvođenje otpadnih voda na Jadranskoj obali Faza V - Komponenta 2 – Opština Tivat	21.500.000 Eura	WBIF, kredit KFW-a Učešće Opštine Tivat	Direktna dodjela	DD	1	/	F	Nivo 3	Q1/2025	DD nakon poništenja tendera

Dodatni sporazum(i): Spisak drugih opštih aranžmana ili izuzetaka u vezi sa nabavkom, ukoliko postoje.

- 1 Broj tendera KfW banke.za odgovarajući postupak nabavke koji će obezbijediti menadžer za nabavke u KfW banci; "n/a" ukoliko još uvijek nije na raspolaganju.
- 2 "C" za Konsultantske usluge, "W" za Radove, "G" za Robu, "P" za Postrojenje i "NC" za Ostale usluge. uključujući ugovore zaključene unaprijed, ukoliko postoje.
- 3 Iznosi uključuju sve opcije i neto porez na dodanu vrijednost (PDV). Ispuniti u valuti osnovnog Ugovora o finansiranju sa KfW bankom. Ukoliko je moguće, raščlaniti na pojedinačne ponude.
- 4 Udio (u %) Ugovora koji finansira KfW banka iz sredstava PEA-a i/ili drugih finansijskih institucija.
- 5 Ispuniti u skladu sa Prilogom 4 „Postupak vršenja isplate” posebnog sporazuma ugovora o finansiranju.
- 6 "ICB" za međunarodno nadmetanje, "NCB" za nacionalno nadmetanje, "LCB" za ograničeno nadmetanje, "Q" za ponudu cijene i "DA" za direktnu dodjelu. Za LCB ili Q obično su potrebna najmanje 3 ponuđača.
- 7 "1" za odabir koji se sastoji iz jedne faze ili "2" za odabir koji se sastoji iz dvije faze
- 8 Institucija čija se standardizovana tenderska dokumentacija koristi. Preporučuje se korišćenje standardne tenderske dokumentacije KfW banke.
- 9 „F" za potpunu prethodnu reviziju, „PCPR" za prethodnu reviziju predugovora, „PCPR+" za prethodnu reviziju predugovora + ili „PoR" za naknadnu reviziju. Ovo obično unosi KfW.
- 10 Relevantno za ugovore za Radove i postrojenja i ugovore za Robu samo ukoliko sadrže značajne građevinsko/montažne radove. „Nivo 1" za nizak, „Nivo 2" za srednji, „Nivo 3" za visoku ESHS klasifikaciju rizika ili „n/a" ako nije primjenljivo. Nivo ESHS rizika određenog Ugovora ne treba miješati sa kategorijom ekološkog i socijalnog rizika cjelokupnog projekta/programa (imajte na umu različitu primjenjenu klasifikaciju). Klasifikacija u vrijeme prvog uspostavljanja plana nabavki može biti indikativna i finalizovana kada bude dostupan ESMP projekta, ali najkasnije prilikom pripreme tenderske dokumentacije za Ugovor. Takođe za dalje uputstva pogledajte standardnu tendersku dokumentaciju KfW banke (npr. Standardna pretkvalifikaciona dokumentacija za nabavku radova).
- 11 Objašnjenje u vezi sa ugovorom/proceduralni aranžmani (npr. opravdanje za direktnu dodjelu, jedna/dvije kovertе, metod evaluacije, pragovi za tenderske procedure u programima).

Sadržaj i forma izvještavanja prema KfW banci

1. Svaki izvještaj, bilo da se radi o periodičnom ili završnom izvještaju treba sa sadržati sveobuhvatan prikaz svih relevantnih aspekata realizacije Projekta za obuhvaćeni period. U Izvještaju se mora opisati realizacija Projekta u skladu sa planiranim aktivnostima, kao i stepen napretka u postizanju rezultata istog (izlaznih rezultata, ishoda, a ako je moguće i uticaja), mjerljivih kroz odgovarajuće indikatore (vidi Prilog I „Matrica rezultata“). Izvještaj mora biti sačinjen na način kojim se omogućava praćenje rezultata, predviđenih i korišćenih sredstava. Nivo detalja u svakom izvještaju mora odgovarati onom iz Priloga 1 i 3.
2. Agencija za implementaciju projekta dužna je bez odlaganja da obavijesti KfW banku o svim okolnostima koje bi mogle negativno uticati na implementaciju i upravljanje Projektom, kao i na kašnjenje ili ugrožavanje realizacije aktivnosti.
3. Progresni izvještaj mora sadržati najmanje:
 - a) rezime i kontekst Projekta;
 - b) stvarne rezultate: ažuriranu tabelu zasnovanu na matrici logičkog okvira (vidi Prilog 1 „Matrica rezultata“), uključujući izvještaj o postignutim rezultatima (izlaznim rezultatima, ishodima, a ako je moguće i uticaju), mjerljivim kroz odgovarajuće indikatore u odnosu na dogovorene početne vrijednosti, ciljeve i relevantne izvore podataka;
 - c) aktivnosti sprovedene tokom izvještajnog perioda (tj. one direktno povezane sa Projektom);
 - d) informacije o poteškoćama na koje se naišlo, mjerama preduzetim za njihovo prevazilaženje i eventualnim izmjenama uvedenim u projekat;
 - e) informacije o mjerama preduzetim za prepoznavanje EU kao izvora finansiranja;
 - f) informacije o nastalim troškovima prema strukturi definisanoj u Aneksu 3, kao i pravnim obavezama koje je Agencija za implementaciju projekta preuzela tokom izvještajnog perioda;
 - g) rezime izvršenih kontrola i dostupnih završnih revizorskih izvještaja. U slučajevima kada su utvrđene greške i slabosti u sistemima, izvještaj mora sadržati analizu njihove prirode i obima, kao i informacije o preduzetim ili planiranim korektivnim mjerama;
 - h) plan rada i predviđeni budžet za naredni izvještajni period.
4. Završni izvještaj mora obuhvatiti cjelokupni period implementacije i sadržati:
 - a) sve informacije navedene u tačkama 3 a) do g);
 - b) rezime prihoda i primljenih uplata Projekta, kao i prihvatljivih troškova koji su nastali;
 - c) ukoliko je podesno, pregled sredstava koja su nepropisno isplaćena ili pogrešno korišćena, a koja je Agencija za implementaciju projekta uspjela ili nije uspjela povratiti;
 - d) ukoliko je relevantno, detalje o prenosu opreme, vozila i preostalih značajnih zaliha.

Obaveze u pogledu usklađenosti sa propisima koje se odnose na Opštinu Tivat

1. DEFINICIJE

Prinuda: podrazumijeva oštećenje ili nanošenje štete, ili prijetnju oštećenjem, ili nanošenjem štete, direktno ili indirektno, nekom licu ili imovini tog lica radi nedozvoljenog uticanja na postupanje tog lica.

Tajno dogovaranje: podrazumijeva dogovor između dvije ili više strana zarad ostvarenja nedozvoljenog cilja, uključujući nedozvoljeni uticaj na postupke druge strane.

Koruptivno postupanje: podrazumijeva obećavanje, nuđenje, davanje, vršenje plaćanja, insistiranje na, primanje, prihvatanje, ili traženje, direktno ili indirektno, bilo kog nezakonitog novčanog iznosa ili nezasluzene koristi bilo koje vrste drugoj strani, ili od strane iste, sa namjerom uticanja na postupke druge strane ili prouzrokovanja da se druga strana uzdrži od bilo kog postupka.

Određene kategorije kaznenih djela: sljedeće kategorije kaznenih djela koje su definisane u Preporukama FATF i odgovarajućim interpretativnim napomenama: učestvovanje u organizovanoj kriminalnoj grupi i reketiranju; terorizam, uključujući finansiranje terorizma; trgovinu ljudima i krijumčarenje migranata; seksualno iskorišćavanje, uključujući seksualno iskorišćavanje djece; nedopuštena trgovina opojnim drogama i psihotropnim supstancama; nedopuštena trgovina oružjem; nedopuštena trgovina ukradenim i drugim dobrima; korupcija i podmićivanje; prevara; falsifikovanje novca; falsifikovanje i piratstvo; krivična djela protiv životne sredine; ubistvo, teška tjelesna povreda; otmica, nezakonito ograničavanje slobode i uzimanje talaca; pljačka ili krađa; krijumčarenje (uključujući krijumčarenje u vezi carina, trošarina i poreza); utaja poreza (vezano za direktne i indirektno poreze); iznuda; falsifikovanje; piratstvo; zloupotreba povlašćenih informacija (insajderska trgovina) i manipulacija tržištem.

Lista EU: EU lista pravnih nadležnosti koje ne sarađuju sa EU u oblasti poreza kako je definisano i ažurirano s vremena na vrijeme od strane Komisije EU, uključujući povezani Prilog I i Prilog II (za više detalja pogledajte <https://www.consilium.europa.eu/de/policies/eu-list-of-non-cooperative-jurisdictions>). Prilog I uključuje pravne nadležnosti koje su klasifikovane kao nekooperativne, a Prilog II uključuje druge pravne nadležnosti koje još ne ispunjavaju sve međunarodne poreske standarde (Prilog II „jurisdikcije“ ili „jurisdikcije koje su se obavezale na sprovođenje reformi“) koje su preuzele dovoljno obaveza da otklone svoje prepoznate nedostatke i kao takve se za sada ne smatraju nekooperativnim za sada.

Preporuke FATF: preporuke koje povremeno definiše Radna grupa za finansijsku akciju (*Financial Action Task Force* (FATF)). FATF je međudržavno tijelo čija je svrha razvoj i promovisanje nacionalnih i međunarodnih politika za borbu protiv pranja novca i finansiranja terorizma.

Prevarno postupanje: takvo činjenje ili nečinjenje, uključujući lažno predstavljanje, koje s namjerom, ili iz nehata dovodi u zabludu, ili može dovesti u zabludu drugu stranu sa ciljem pribavljanja finansijske koristi, ili radi izbjegavanja obaveza.

Nezakonito porijeklo: porijeklo novca dobijeno putem

- a) Vršanjem bilo kog krivičnog djela koje je navedeno u Određenim kategorijama kaznenih djela;

- b) Bilo kakvog koruptivnog postupka;
- c) Bilo kakve prevare; ili
- d) Pranje novca.

Opstrukcija: (i) namjerno uništavanje, falsifikovanje, mijenjanje, ili prikrivanje dokaznog materijala za istragu, ili davanje lažnih izjava licima nadležnim za istragu, u cilju fizičkog sprječavanja službene istrage u vezi navoda o koruptivnom postupanju, prevarnom postupanju, prisili, ili tajnim dogovorima, ili prijetnje, uznemiravanje, ili zastrašivanje bilo kog lica kako bi se spriječilo da isto otkrije informacije koje posjeduje, a koje su važne prilikom sprovođenja istražnog postupka, ili da vodi istragu, ili (ii) bilo koja radnja koja ima za cilj fizičko ometanje ostvarivanja pristupa KfW banke informacijama koje su potrebne u skladu sa ugovorom a tiču se službene istrage u vezi navoda o koruptivnom postupanju, prevarnom postupanju, prisili, ili tajnim dogovorima.

Lice: bilo koje fizičko lice, pravno lice, partnerstvo, ili udruženje bez svojstva pravnog lica.

Postupci koji podliježu sankcionisanju: bilo kakva prinuda, tajni dogovori, koruptivno postupanje, prevarno postupanje ili opstruktivno postupanje (u skladu sa definicijama istih iz ovog ugovora) koje (i) je nezakonito u skladu sa njemačkim, ili drugim važećim pravom i (ii) koje ima, ili bi moglo imati, materijalni, pravni, ili uticaj na reputaciju ovog ugovora između Agencije za implementaciju projekta i KfW banke ili realizaciju istog.

Sankcije: zakoni, podzakonska akta, embargo ili restriktivne mjere koje se odnose na ekonomske, finansijske ili trgovinske sankcije (uključujući robu, tehnologije ili usluge i finansijsku pomoć u vezi s tim), kojima upravlja, ili koje donosi, ili sprovodi bilo koje tijelo koje je nadležno za sprovođenje sankcija.

Nadležni organ za sprovođenje sankcija: Savjet bezbjednosti Ujedinjenih Nacija, Evropska unija i Savezna Republika Njemačka.

Lista sankcija: bilo koja lista posebno određenih lica, grupa ili pravnih lica koja podliježu sankcijama, a koju je izdalo tijelo koje je nadležno za sprovođenje sankcija.

Praksa izbjegavanja poreza: svaki čin iskorišćavanja tehničkih karakteristika poreskog sistema i/ili nadležnosti ili neusklađenosti između dva ili više poreskih sistema i/ili pravnih nadležnosti bez ikakvih opravdanih poslovnih razloga, osim u svrhu smanjenja poreskih obaveza.

2. OBAVEZE U POGLEDU INFORMISANJA

Opština Tivat je dužna da

- a) KfW banci, na zahtjev, odmah stavi na raspolaganje sve relevantne informacije poštujući princip "upoznaj svog klijenta", ili slične informacije o Korisniku ili bilo kojih (direktnih i/ili indirektnih) osnivača istog, podružnicama i/ili drugim povezanim društvima (ukoliko postoje) koje KfW banka može tražiti;
- b) KfW banci, na zahtjev, odmah dostavi sve informacije i dokumente vezane za Opštinu Tivat i njene (pod)ugovarače i druge povezane strane koje su potrebne KfW banci da bi ispunila svoje obaveze u pogledu sprječavanja bilo kakvog postupka koji podliježe sankcionisanju, pranja novca i/ili finansiranja terorizma, kao informacije i dokumente potrebne u svrhu kontinuiranog praćenja poslovnog odnosa sa Opštinom Tivat;
- c) odmah i samoinicijativno obavijesti KfW banku, čim bude upoznata, ili posumnja na bilo kakvu sankcionisanu praksu, pranje novca i/ili finansiranje terorizma od strane

Opštine Tivat, bilo kog člana upravnog organa, ili drugog organa upravljanja ili osnivača.

- d) dostavi KfW banci sve moguće informacije i izvještaje u vezi Projekta i daljed napretka istog koje KfW banka može tražiti u svrhu ovog Priloga;
- e) omogući KfW banci i njenim zastupnicima da u bilo kom trenutku pregledaju svu ostalu dokumentaciju vezanu za Opštinu Tivat i njene (pod)ugovarače i druga povezana lica, te da posjete Projekt i sve instalacije vezane uz isti, za potrebe ovog Priloga
- f) odmah i samoinicijativno obavijesti KfW banku, u vezi bilo kog događaja koji rezultira time da se bilo Opština Tivat, ili član organa uprave iste, ili član drugog organa upravljanja, ili bilo koji od osnivača istih bude ili postane specijano označeno lice, blokirano lice ili subjekt koji se nalazi na bilo kojoj listi sankcija.
- g) odmah i samoinicijativno obavijesti KfW banku u slučaju da Opština Tivat namjerava da dodjeli sredstva obezbijeđena od strane KfW banke (pod)ugovaračima i/ili drugim povezanim licima, koja se nalaze i/ili registrovana u bilo kojoj zemlji navedenoj u nekooperativnim jurisdikcijama nevedenim u Prilogu I EU liste; i
- h) odmah i samoinicijativno obavijesti KfW banku, čim sazna ili posumnja na bilo kakvu praksu izbjegavanja poreza od strane Opštine Tivat, bilo kog člana organa upravljanja iste, ili drugih organa upravljanja ili bilo kog osnivača iste

3. IZJAVE I GARANCIJE

3.1 U pogledu prava Njemačke, ili prava države u kojoj je Opština Tivat osnovana, Opština Tivat izjavljuje i garantuje istinitost i tačnog sljedećih klauzula:

- a) Opština Tivat, prilikom zaključenja i realizacije ovog ugovora, djeluje u svoje ime i za svoj račun.
- b) Opština Tivat, prema svom najboljem saznanju i samo u odnosu na osnivače koji su poznati istoj potvrđuje da u skladu sa važećim propisima o tržištu akcija, niti kapital Opštine Tivat, niti finansijska sredstva uložena u realizaciju projekta nijesu nezakonitog porijekla.
- c) Niti Opština Tivat, niti društva povezana sa istom, zavisna društva, niti bilo koje drugo lice koje učestvuje u Projektu u ime istih nije počinilo, niti je uključeno u bilo koju sankcionisanu praksu, pranje novca, ili finansiranje terorizma
- d) Opština Tivat nije (i) stupila u bilo kakav poslovni odnos sa posebno označenim državljanima, blokiranim licima, ili licima koja se nalaze na bilo kojoj Listi sankcija; ili (ii) koja su uključena u bilo koju drugu aktivnost koja bi predstavljala kršenje Sankcija.

- 3.2 Izjave i garancije navedene u ovom članu po prvi put se daju prilikom potpisivanja i ovjere ovog ugovora. Smatra se da se isto ponavlja pri svakom povlačenju bespovratnih sredstava na osnovu okolnosti koje su važile na taj datum.

4. OBAVEZE

Opština Tivat se obavezuje da

- a) u potpunosti poštuje standarde u pogledu sprječavanja pranja novca i finansiranja terorizma u skladu s preporukama FATF-a, te da realizuje, održava i ukoliko je potrebno, poboljšava svoje odgovarajuće interne standarde i smjernice (uključujući, ali ne ograničavajući se na dubinsku analizu klijenata) u cilju izbjegavanja bilo kakvih postupaka koji podliježu sankcijama, pranja novca, ili finansiranja terorizma; i
- b) čim Opština Tivat, ili KfW banka saznaju za, ili posumnjaju na bilo koju sankcionisanu praksu, pranje novca, finansiranje terorizma, ili bilo kakvu praksu izbjegavanja poreza, Opština Tivat je da u potpunosti sarađuje sa KfW bankom i njenim zastupnicima u utvrđivanju da li je li došlo do takvog incidenta. Posebno, Opština Tivat je dužna da odmah i dovoljno detaljno odgovori na bilo koje obavještenje KfW banke i da takav odgovor potkrijepi relevantnom dokumentacijom na zahtjev KfW banke.

5. ZABRANE

Opština Tivat se obavezuje da

- a) osigura da kapital iste i druga finansijska sredstva koja ulaže nijesu nezakonitog porijekla;
- b) osigura da poslovanje iste neće dovesti do bilo kakvog postupka koji podliježe sankcionisanju, do pranja novca ili finansiranja terorizma;
- c) ne zaključuje ili nastavlja bilo kakav poslovni odnos sa specijalno označenim licima, blokiranim licima ili licima koja se nalaze na bilo kom spisku sankcija, te da ne učestvuje u bilo kojoj drugoj aktivnosti koja bi predstavljala kršenje Sankcija; i
- d) da ne dodeljuje sredstva obezbijeđena od strane KfW banke bilo kom licu koje se nalazi i/ili je registrovano u bilo kojoj pravnoj nadležnosti iz Priloga I liste EU bez prethodne saglasnosti KfW banke i ne baviti bilo kojom drugom aktivnošću koja bi predstavljala praksu izbjegavanja poreza.

